



地址/Add: 中国北京海淀大街8号100080
8 Haidian St., Beijing, P.R.China 100080

电话/Tel: 86-10-62689869

传真/Fax: 86-10-62689866

电邮/E-mail: csr@sinosteel.com

网址/Website: www.sinosteel.com

报告出版环境考虑

Environmental considerations in publication of this report

纸张: 报告印刷用纸通过FSC认证和ECF认证。

油墨: 印刷油墨采用环保大豆油墨以减少空气污染。

Paper: The printing paper for this report was certified by FSC and ECF

Ink: 100% soy ink was used aiming to decrease air pollution

设计制作: 鹏图设计



2014 中钢集团可持续发展报告

2014 Sustainability Report



2014 中钢集团
可持续发展报告
Sustainability Report

关于本报告 About the Report

可靠性保证

中国中钢集团公司保证 2014 可持续发展报告信息的真实性、准确性和完整性，并努力做到兼顾内容的实质性和平衡性。我们期待通过发布可持续发展报告与利益相关方加强沟通，建立互信，共同创造可持续的未来。

报告范围

时间范围：

2014 年 1 月 1 日—12 月 31 日，部分内容超出此范围。

组织范围：

报告组织范围包括中国中钢集团公司总部以及各分支机构、所属企业。为便于表述和方便阅读，“中国中钢集团公司”在本报告中也以“中钢集团”、“中钢”、“集团”、“公司”和“我们”表示。

发布周期：

中钢集团自 2008 年起每年发布可持续发展报告，此报告为中钢集团发布的第八份可持续发展报告。

数据说明

此报告所引用的 2014 年财务数据可能与最终数据略有差异，请以经审计的财务报告为准；其他数据来源于公司正式文件和统计报告。

参考标准

国务院国资委《关于中央企业履行社会责任的指导意见》；
中国社科院经济学部企业社会责任研究中心《中国企业社会责任报告编制指南（CASS-CSR3.0）》；
全球报告倡议组织《可持续发展报告指南》（GRI 4.0）；
联合国全球契约十项原则；
国际标准化组织《ISO26000（2010）》。

发布语言及形式

本报告以中、英文两种文字出版。

本报告以纸质版和网络版两种形式发布。

浏览网络版报告，请登录公司社会责任网页：

<http://www.sinosteel.com/qyshzr>

联系方式

对我们的报告或中钢集团的社会责任工作有任何反馈或建议，请联系中钢集团办公室

电话：8610-62689808

传真：8610-62689866

电子邮箱：csr@sinosteel.com

公司网址：<http://www.sinosteel.com>

Reliability Assurance

Sinosteel Corporation hereby assures the authenticity, accuracy and completeness of the 2014 Sustainability Report, and strives to take into account the substantiality and balance of the content. We look forward to enhancing the communication with stakeholders, establishing mutual trust and jointly creating a sustainable future with the stakeholders through issuing the Sustainability Report and other approaches.

Period and Scope

Reporting period: January 1, 2014 - December 31, 2014 (part of the contents may beyond this range).

Reporting scope: Sinosteel Corporation headquarters and all its branches and subsidiaries.

For the convenience of expression and reading, the “Sinosteel Corporation” may be expressed as “Sinosteel Corporation”, “Sinosteel”, “the Company” and “We”.

Reporting cycle: This report is the 8th annual Sustainability Report released by the Sinosteel Corporation.

Data Specification

2014 financial data referred in this report are the statistics from the flash report and may be slightly different with the final data; the audited financial report shall prevail; other data are based on the Company's official documents and statistical reports.

Standard

Principle of Central Enterprises in Performing Social Responsibility Issued by the SASAC of the State Council;

Guide for Preparation of the Social Responsibility Report of Enterprises in China (CASS-CSR3.0) by the Research Center for Corporate Social Responsibility of Chinese Academy of Social Sciences;

Sustainability Reporting Guidelines (GRI 4.0) by the Global Reporting Initiative;

The Ten principles of UN Global Compact;

ISO 26000: Guidance on Social Responsibility (2010).

Language and Form

The report is published in both Chinese and English.

The report has paper version and online version and is available upon request, please visit the social responsibility website of the Company: <http://www.sinosteel.com/qyshzr>

Contact

Feedback and suggestions: Sinosteel President's Office

Tel: 8610-62689808

Fax: 8610-62689866

Email: csr@sinosteel.com

Website: <http://www.sinosteel.com>



管理者致辞

关于我们

公司简介

发展战略

主营业务

运营体系

公司文化

加入的社会组织

可持续发展管理

可持续发展理念

可持续发展维度

可持续发展推进

利益相关方管理

可持续发展专题——“一带一路”立潮头，
海外布局续新篇

可持续发展专题——创新驱动转型升级，
科技引领持续发展



价值产业链 32

Value-added industry Chain

强化公司治理 34
Strengthening Corporate Management

保障安全生产 40
Guaranteeing Safety Production

实现客户价值 48
Realizing Customers' Value

共享企业成果 52
Sharing Achievements

展望未来

附录



From the Management

About Us

Company Profile

Development Strategy

Major Business

Operation System

Corporate Culture

Participated social Organizations

Management of Sustainable Development

Concept of Sustainable Development

Dimensions of Sustainable Development

Promotion of Sustainable Development

Stakeholder Management

CSR Project: Taking a Lead in One Belt&One Road
(OBAOR) Initiative to Develop Overseas Cooperation

CSR Project: Implementing Innovation-driven Reforms
and R&D-driven Development



绿色服务链 58

Green Service Chain

完善环境管理基础 60
Improving Foundation of
Environment Management

坚持自身绿色制造 66
Insisting on Green Manufacturing

促进行业绿色发展 72
Promoting Industrial Green
Development

Future Perspectives

Appendix



和谐共赢链 76

Harmonious Win-Win Chain

与员工共同成长 78
Growing with Employees

与社会和谐发展 88
Developing Harmoniously
with Society

02

06

06

07

08

10

12

13

14

14

16

17

19

22

26

58

60

66

72

94

95

管理者致辞



徐思伟

中国中钢集团公司 总 裁
中国中钢股份有限公司 董事长

2014 年，面对我国全面深化改革的重要战略机遇，中钢集团积极适应外部环境变化，加快战略调整，转变发展方式，着力提质增效转型升级，聚焦优势业务，培育优势产业，形成矿产资源、工程装备、科技新材、贸易物流、投资服务五大新业务板块，并注重利用两个市场、两种资源提升企业价值创造能力，不断增强资源、科技、装备集成服务的竞争优势，着力推进企业可持续发展。

根据新一轮国企改革的部署和要求，中钢集团以改革思维破解发展难题，以创新机制激发企业内生动力，全面推进实施“五位一体”改革调整，积极把握国家发展混合所有制机遇，努力探索多种所有制资本相互融合、相互促进、共同发展，更好地实现国有国有资本保值增值，提高企业核心竞争力及社会责任履责能力。

作为负责的中央企业，中钢集团积极履行政治责任、经济责任、社会责任，并将牢固树立创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，继续统筹协调经营、社会和环境目标，把履行社会责任与企业生产经营工作有机结合，不断提高企业的社会责任意识和履责能力，发挥国有企业履行社会责任的表率作用，与海内外同仁一起，为实现“中国梦”作出新的贡献！

徐思伟



刘安栋

中国中钢集团公司 党委书记
中国中钢股份有限公司 总 经 理

2014 年，伴随经济发展进入新常态，钢铁行业发展遇到了前所未有的严峻挑战。中钢集团对外积极调整市场应对策略，对内加大变革力度，加快业务转型，多措并举推动企业稳健发展。

中钢集团积极转变发展理念，着力实现由注重规模向注重质量效益转变，由要素拉动向创新驱动转变。积极实施资本、技术、市场三轮驱动，借力资本市场，培育优势产业，以优质业务带动各种业务资源重组整合工作取得新成效；加大科技创新力度，坚持产学研用相结合，科技成果市场化、产业化取得新进展；积极参与“一带一路”建设和国际产能合作，加快国际化经营步伐，海外业务拓展及服务模式实现新升级；积极践行环保责任，坚持将社会责任纳入企业发展战略和日常经营，诠释央企履责新内涵。

展望未来，中钢集团将继续秉承可持续发展理念，坚持创新驱动发展战略，持续提升精益化服务能力，努力为股东创造更多价值，为客户提供更多增值服务，与员工实现共同发展。在新常态下，中钢集团将一如既往与合作伙伴、客户、员工等利益相关方紧密携手，栉风沐雨、砥砺前行。

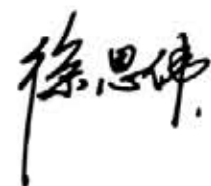
刘安栋

From the Management

In 2014, Sinosteel Corporation adopted comprehensive measures to conduct management reform and business restructuring in order to cultivate business advantages and competitiveness. Sinosteel has developed five major business segments including mineral resources development, engineering equipment manufacturing, new materials and S&T development, trade & logistics as well as investment services. We endeavor to enhance corporate value creation constantly by strengthen advantages in terms of resources, technology and equipment integration services, thus to promote sustainable development.

According to the deployment and requirements of SOE reform, Sinosteel is coping with the challenges and stimulating innovative business mechanism by adopting "five in one" corporate reform. We also actively grasped the opportunities of mixed ownership and explored diverse forms of capital integration to encourage common development in order to increase the value of state-owned capital, improve our core competitiveness and to perform better in the field CSR development.

As a responsible SOE, Sinosteel will actively fulfill its political responsibility, economic responsibility, social responsibility, and to reinforce the philosophy of innovation, coordination, green, open, win-win in its operation and development, and constantly improve the sense of social responsibility and CSR performance, to achieve the "China dream" and make new contributions together with our stakeholders at home and abroad.



Mr. Xu Siwei

Sinosteel Corporation [President]

Sinosteel Corporation Limited [Chairman]

In 2014, the economic development has entered a new normal phase, which brought unprecedented challenges to the steel industry. Sinosteel Corporation actively adjusted our strategies and accelerated business transformation to promote all round development of the group.

Sinosteel has adjusted our development strategy and strives to change the focus from scale to quality by stimulating innovation. We actively regard capital, technology and market as the three drivers for development, leverage the capital markets, cultivate competitive industries, increase scientific and technological innovation, adhere to combine research with scientific and technological achievements, actively participate in "OBAOR" to speed up our international development and upgrade our service model. Sinosteel has been and will practice our social responsibilities in a responsible manner by integrating CSR into our development strategy and daily operations.

Looking ahead, Sinosteel will continue to uphold the concept of sustainable development, adhere to innovation-driven development, improve our lean service capability, and strive to create more value for our shareholders, to provide more value-added services for our customers, and to realize joint development with our employees. Sinosteel will continue to work closely together with our partners, customers, employees and other stakeholders and to temper forward together to face with the difficulties and challenges.



Mr. Liu Andong

Sinosteel Corporation [General Secretary of the Party]

Sinosteel Corporation Limited [President]

关于我们

About Us

公司简介

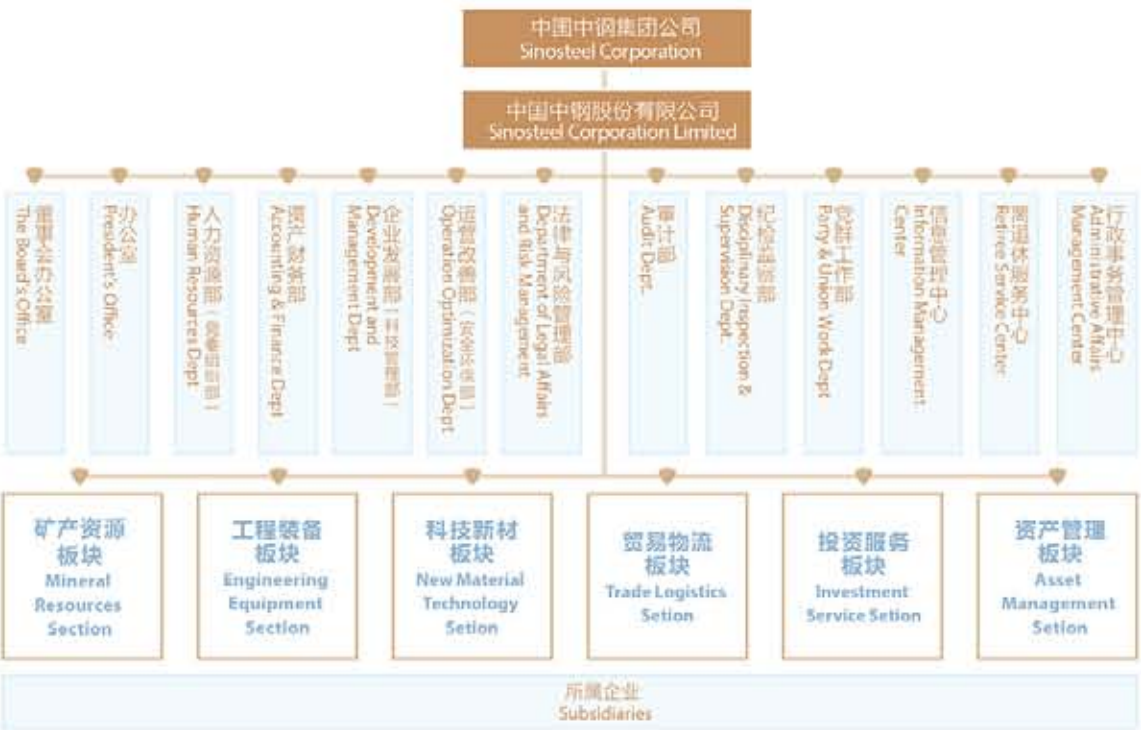
Company profile

中国中钢集团公司（简称中钢集团，英文简称 Sinosteel）是国务院国资委监管的中央企业。中钢集团主要从事冶金矿产资源开发与加工，冶金原料、产品贸易与物流，相关工程技术服务与设备制造，是一家为钢铁工业和钢铁生产企业及相关战略性新兴产业提供综合配套、系统集成服务的集矿产资源、工程装备、科技新材、贸易物流、投资服务为一体的大型跨国企业集团。目前，中钢集团所属二级单位 65 家（其中：境内 49 家，境外 16 家），资产总额 743.38 亿元，2014 年中钢集团实现主营业务收入 1160 亿元。

Sinosteel Corporation (abbreviated as Sinosteel) is a central enterprise under the administration of the State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council. It is mainly engaged in developing and processing of metallurgical mineral resources, trading and logistics of metallurgical raw materials and products, and related engineering technical service and equipment manufacture. It is a large multi-national enterprise with clear-defined core businesses that integrate resources development, trade&logistics, engineering equipment and science & technology, equipment manufacturing and investment service, providing comprehensive and system integration services for steel industry, steel mills, and related strategic emerging industries. Sinosteel has 65 subsidiaries (including: 49 domestic, 16 overseas), with total assets of 74.338 billion Yuan. Sinosteel's prime operating revenue is 116 billion Yuan in 2014.

组织机构

Organizational Structure



发展战略

Development Strategy

新时期发展战略

Development Strategy in the New Era

聚焦优势业务，培育优势产业，珍惜有限资源，集约多元发展，使中钢成为在矿产资源、工程装备、科技新材、贸易物流、投资服务等方面具有创新能力和竞争优势，为冶金工业和相关产业提供资源、科技、工程、装备集成服务的国际化企业集团。

Focusing on business advantages, cultivating competitive industries, treasuring limited resources, realizing intensive diversified development, making Sinosteel become an international enterprise group with innovative capacity and competitive advantages in terms of mineral resources, engineering equipment, new scientific and technological materials, trade & logistics as well as investment services and providing integration services of resources, science and technology, engineering and equipment for the metallurgical industry and the related industries.



主营业务 Main Business



矿产资源

坚持绿色发展理念，及时进行技术革新，重点发展国内铁矿、萤石、澳洲和喀麦隆铁矿、菲律宾和印尼镍矿、非洲铬矿和铬铁等业务，为我国钢铁行业及相关战略新兴产业搭建稳健、可持续的资源供给平台。

Mining Resources Development and Mineral Processing

This business sector primarily engages in exploration, mining, smelting, processing and trading of iron ore and other ferrous and non-ferrous mineral and metals used in the steel manufacturing, including copper, manganese, molybdenum and nickel, providing stable and sustainable resource supply for the iron and steel industry and related strategic emerging industries.



工程装备

中钢集团具备工程项目总承包和综合配套能力，能够提供从工程项目咨询与管理服务，整体设计，装备制造及机电设备、系列轧辊、备件供应，产品技术研发，工程总承包到节能环保等整体服务。

Engineering Equipment Manufacturing

This business sector primarily provides comprehensive services and EPC project services, it has posed a crucial role in metallurgical engineering consulting and management, equipment manufacturing, mechanical and electrical equipment supply, mill roll and spare parts supply, product and technology research, safe production, energy consuming and environmental protection, etc.



科技新材

充分利用科技资源，实施资本、技术、市场三轮驱动，板块着力发展高温材料、核石墨材料、磁性材料、特种金属材料、新型功能材料、高性能填充材料、化工新材料等业务，不断加大科技投入和成果转化力度，构建产业升级的新模式。

New Scientific and Technological Materials

This business sector has attached great efforts to develop high-temperature material, nuclear graphite materials, magnetic materials etc., constantly increasing the technology investment and achievements transformation ratio.



贸易物流

坚持提升价值创造能力，通过多种经营方式，提供冶金原材料核心商品及钢铁产品的国内外集成服务，以及货代、运输、仓储的物流服务。持续谋求多元化发展格局，坚定不移地走实业化、平台化、金融化、信息化和品牌化发展道路。

Trade and Logistics

This business sector insisting on enhancing value creation operation through diversified business models to provide integrated commodities services and freight forwarding, transportation, warehousing and logistics services for the industry.



投资服务

凭借丰富的冶金行业经验和专业的人才队伍，致力于为冶金行业及相关产业提供投资咨询、期货经纪、资产管理及相关项目评估等综合服务。板块企业不断创新业务模式，服务实体经济，提升盈利水平，为产业发展提供支撑。

Finance and Investment Consulting Services

Given an intense understanding about metallurgical industry and a professional personnel team, this business sector is committed to improving its services and strengthening its profitability to provide investment advice, futures brokerage, asset management and related project evaluation and other integrated services.

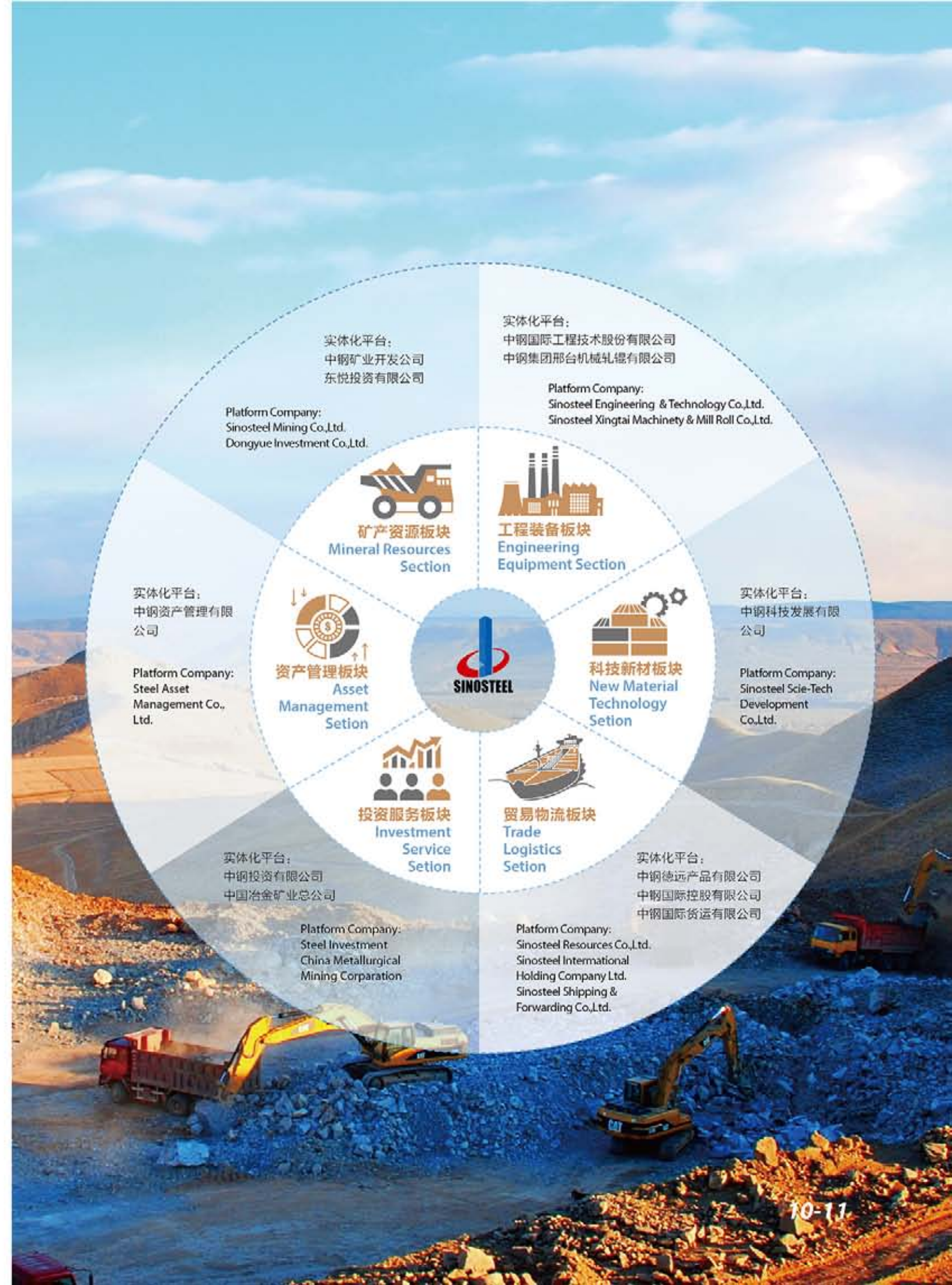
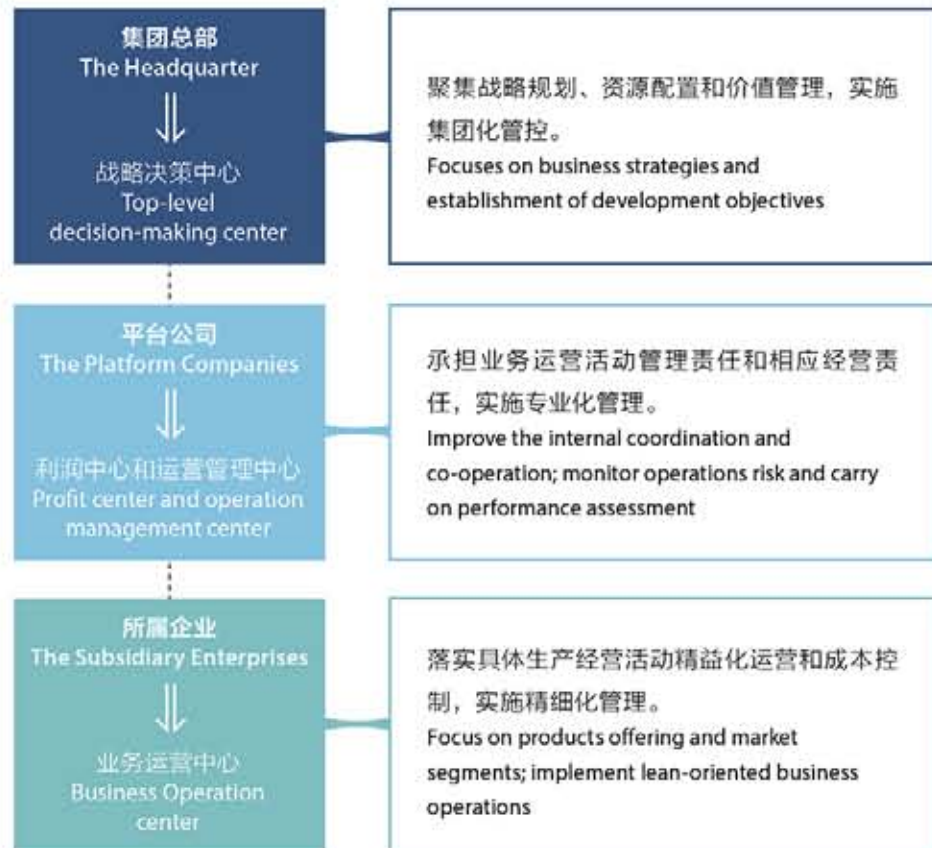
运营体系 Operation System

中钢集团围绕新时期发展战略和业务规划，加大业务重组和管理架构调整力度，形成了“5+1”业务板块，组建了11个实体化运营平台，通过各平台（子集团）对业务单元实施战略管控。

On the basis of development strategy and business planning in the new era, Sinosteel adopts business restructuring and management structure adjustment, forming "5 + 1" business sectors and 11 operating platform companies to implement strategic control over the subsidiaries.

中钢已形成集团总部 - 平台公司 - 所属企业三级管控架构，其中集团总部定位于战略决策中心，聚集战略规划、资源配置和价值管理，实施集团化管控；平台公司定位于利润中心和运营管理中心，承担业务运营活动管理责任和相应经营责任，实施专业化管理；所属企业（业务单元）定位于业务运营中心，落实具体生产经营活动精益化运营和成本控制，实施精细化管理。

Sinosteel has formed a Three-Tier Organizational Structure. The Headquarter is positioned as the top-level decision-making center; focuses on business strategies and establishment of development objectives. The Platform Companies improve the internal coordination and co-operation among different business units; monitor operations risk and carry on performance assessment. The Subsidiary Enterprises (Business Units) focus on products offering and market segments; implement lean-oriented business operations.



公司文化 Corporate Culture



加入的社会组织 Social Organization

组织名称 Name of organization	任职 Role
中国钢铁工业协会 China Iron and Steel Association	副会长单位 Vice Chairman Unit
中国企业联合会 China Enterprise Confederation	第九届理事会副会长单位 Vice Chairman Unit, the 9th Council
中国企业家协会 China Association of Entrepreneurs	第九届理事会副会长单位 Vice Chairman Unit, the 9th Council
中国国际商会 China Chamber of International Commerce	副会长单位 Vice Chairman Unit
中国国际经济交流中心 China Center for International Economic Exchanges	常务理事单位 Standing Council Unit
中国国际跨国公司促进会 China International Council for the Promotion of Multinational Corporations	副会长单位 Vice Chairman Unit
中国金属学会 The Chinese Society for Metals	会员单位 Member Unit
中国五矿化工进出口商会 China Chamber of Commerce of Metals, Minerals & Chemicals Importers & Exporters	兼职副会长单位 Part-time Vice Chairman Unit
中国国际货运代理协会 China International Freight Forwarders Association	副会长单位 Vice Chairman Unit
中国安全生产协会 China Association of Work Safety	会员单位 Member Unit
中国物流与采购联合会 China Federation of Logistics & Purchasing	理事单位 Council Unit
中国稀土行业协会 Association of China Rare Earth Industry	常务理事单位 Standing Council Unit
中国会计学会 Accounting Society of China	常务理事单位 Standing Council Unit
中国印度友好协会 China-India Friendship Association	副会长单位 Vice Chairman Unit
中国 - 非洲联合工商会 China-Africa Joint Chamber of Commerce and Industry	理事单位 Council Unit
中国非洲人民友好协会 The Chinese-African People's Friendship Association	理事单位 Council Unit
中国人力资源开发指导委员会 Steering Committee of China Human Resource Development Association	常务理事单位 Standing Council Unit
中国劳动全国理事会 China National Council for Labor and Social Security	常务理事单位 Standing Council Unit
中国金属协会 The Chinese Society For Metals	常务理事单位 Standing Council Unit

可持续发展管理 Sustainable Development Management

可持续发展理念

Concept of sustainable development

中钢集团切实履行经济、环境和社会三重底线责任，结合行业特征和企业特点，在服务于钢铁工业和钢铁生产企业的过程中，始终兼顾各利益相关方的利益，坚持提升价值创造，坚信绿色发展引领未来，坚定贡献社会和谐发展。

Sinosteel has formed three bottom lines based on economy, environment and society in combination with the concept of industrial sustainable development. On the course of serving the iron & steel industry and steel production enterprises, the Group always takes into account the interests of stakeholders, continues to enhance value creation; in addition, Sinosteel constantly builds a green steel firm and firmly promotes the social harmony.



价值产业链 Value-added industry chain

这是中钢集团可持续发展的经济维度，指公司在发展过程中，注重为股东创造价值。同时兼顾银行、政府、客户和供应商等利益相关方的利益，持续提升整个产业链的价值创造能力，以实现中钢集团的基业长青。

This is the economic dimension of sustainable development, which means, in the development process of Sinosteel, to pay attention to creating value for shareholders, while taking into account the interests of the banks, government, customers, suppliers and other stakeholders; it continues to enhance the value creation of the whole industry chain to make the course of Sinosteel last forever.



绿色服务链 Green service chain

这是中钢集团可持续发展的环境维度，指公司在发展过程中，注重环境保护，发展低碳经济，提升上下游企业的环保水平。不断致力于钢铁产业链的绿色制造，以促进中钢与自然环境的和谐共生。

This is the environmental dimension of sustainable development, which means, in the development process of Sinosteel, to focus on the environmental protection and the development of low-carbon economy, and the enhancement of the level of environmental protection of the upstream and downstream enterprises. The company is constantly committed to the green manufacturing on the steel industry chain to promote harmonious and coordinated development of Sinosteel and the environment.



和谐共赢链 Harmonious win-win chain

这是中钢集团可持续发展的社会维度，指公司在发展过程中，始终注重企业运营对员工、社区等利益相关方整体福利水平的提升，以推动中钢集团与社会和谐共赢。

This is the social dimension of sustainable development, which means, in the development process, Sinosteel always pay close attention to the overall well-being enhancement of the business operations to employees, communities and other stakeholders to promote the harmonious development between Sinosteel and the community.

可持续发展维度

Governance Dimensions of Sustainable Development

中钢集团基于战略目标实现和利益相关方关注度两个维度的综合考虑，将现阶段的社会责任工作主要聚焦“四个层面”。

Sinosteel's social responsibility dimensions at this stage can be represented in the "four dimensions".

对政府 With respect to government

遵守法律法规，促进国家资源安全
Comply with laws and regulations to ensure a stable national resources supply

中钢在海内外的所有合作，都严格按照业务所在国家和地区的政府及政府有关部门的法律、法规要求，严格履行企业对政府的承诺。这是中钢集团在全球任何国家和地区最基本的责任。作为最早实施“走出去”战略的中央企业，中钢始终承担着国家资源安全的战略责任，致力于为国内钢铁企业提供安全、稳定、可靠的矿产资源，通过深化国际合作，促进世界经济繁荣与发展。

All cooperation relations of Sinosteel at home and abroad are strictly in accordance with the laws and regulatory requirements of the government and relevant government departments of the countries or the regions where the business is located, and strictly fulfill the commitment of business to government. This is the basic responsibility of Sinosteel at any countries and regions in the world. Meanwhile as a central enterprise that is the first to implement the "Going Global" strategy, Sinosteel always assumes the strategic responsibility to safeguard the national resources, and is committed to providing domestic steel enterprises with safe, stable and reliable mineral resources and promoting the prosperity and development of the world economy through deepening international cooperation.

对社会 With respect to the society

诚信经营，保护环境
Operate sincerely, protect the environment and contribute to the communities.

贡献社区中钢在不同的国家和地区开展业务，并对当地的社会履行承诺，履行好多方面的社会责任。

When a company is doing business in different countries and regions, it is necessary to fulfill its promises to the local community and perform a variety of social responsibilities.

对企业 With respect to the enterprise

追求可持续发展
Pursue sustainable development

中钢注重企业自身的可持续发展能力的建设，通过自身的改革发展强大，不断加强履行社会责任的能力。

The Group highlights building its own capacity for sustainable development through its reforms and development, continue to strengthen its capacity to fulfill related social responsibilities.

对员工 With respect to the employees

权益保障，共同发展
Protect their interests, and realize joint development

中钢注重保障员工的合法权益，给员工打造能发挥其积极性和创造性的平台；员工就是中钢对内部履行社会责任的主要对象，也是中钢对外部履行社会责任的重要窗口。

The Group highlights building its own capacity for sustainable development through its reforms and development, continue to strengthen its capacity to fulfill related social responsibilities.

可持续发展推进

Promotion of Sustainable Development

责任管理

Responsibility management

公司持续健全社会责任管理体系，根据集团管控模式调整与业务推进情况，公司社会责任工作由中钢集团社会责任工作领导小组负责管理责任，办公室作为归口管理部门，负责社会责任工作的整体推进，并进一步明确了各个职能部门和下属企业在社会责任推进过程中的主要职责和重点工作。

在经营出现困难的情况下，集团仍按照计划推进社会责任管理工作，不断将社会责任融入到日常运营活动之中，并按时发布可持续发展报告、与利益相关方积极沟通，加强履责能力建设。

The Group is constantly improving the working system of the social responsibilities, in accordance with the management mode and business integration advancement, the Group sets up the "Sinosteel CSR management team" to shoulder the responsibilities. Sinosteel's President's Office is responsible for the daily operation and practice of SCR related works. Sinosteel also further clarified the major responsibilities for every subsidiary and functional department to put forward the CSR work together.

Sinosteel stuck to upgrade its CSR works despite of the operational difficulties. Sinosteel constantly integrates SCR management to its daily operation activities, releases SCR reports on time, actively communicate with stakeholders to strengthen capacity in its CSR performance.

中钢集团社会责任组织体系 Social responsibility organization management structure



责任能力提升

Capability Upgrade

公司积极参加国资委等相关部门组织的社会责任培训，对标先进企业，提升社会责任工作的管理水平和实践水平，不断增强社会责任工作能力，形成可操作的经验和模式。加强企业可持续发展能力建设，通过社会责任的方式指导企业经营模式转变，推动改革探索。

公司通过培训、调研、编制可持续发展报告等方式，不断提升所属企业的社会责任意识，挖掘社会责任价值，推动所属企业开展社会责任工作，让责任能真正落到实处。

The company actively participated in the trainings organized by SASAC and other relevant departments to enhance the management level of SCR related works. It also attached great importance to accumulate operational experience and patterns, and strives to promote the Group's reform by strengthening CSR management.

Sinosteel adopted comprehensive measures to raise the subsidiaries' awareness of social responsibility by providing training, conducting investigations etc., thus promoted the general upgrade of the Group's CSR performance.

可持续发展报告编写
Report on Sustainable Development

中钢集团自 2008 年起发布可持续发展报告，报告的编写已经成为中钢每年的社会责任管理重点工作之一。通过可持续发展报告的编写，可以了解各所属企业的社会责任工作的推进情况，对标优秀企业的管理和实践，提升中钢的社会责任管理水平和实践水平。《2013 年中钢可持续发展报告》获得中国社科院企业社会责任研究中心四星级评分，并获“金蜜蜂 2014 优秀企业社会责任报告专项奖”。2015 年，中钢集团社会责任报告编制工作采用项目制执行，由牵头部门办公室的工作人员担任项目经理，各部门和所属企业派员担任项目成员，共同推动项目的实施与完成。

Since 2008, Sinosteel has been publishing its CSR report, making it one of the key tasks of CSR management. Through the preparation of sustainability reports, the Group can acquire a better understanding of the situations of the subsidiaries, thus to know the advantages and shortcomings of every unit more precisely, which lays an important foundation for guidance and improvement. Sinosteel 2013 Sustainability Report won four-star rating from the Chinese Academy of Social Sciences, CSR Research Center, and won the "Golden Bee 2014 Excellent CSR Report-Special Award". In 2015, Sinosteel adopted project-based mechanism to compile its CSR report to ensure a comprehensive disclose of its CSR performance.

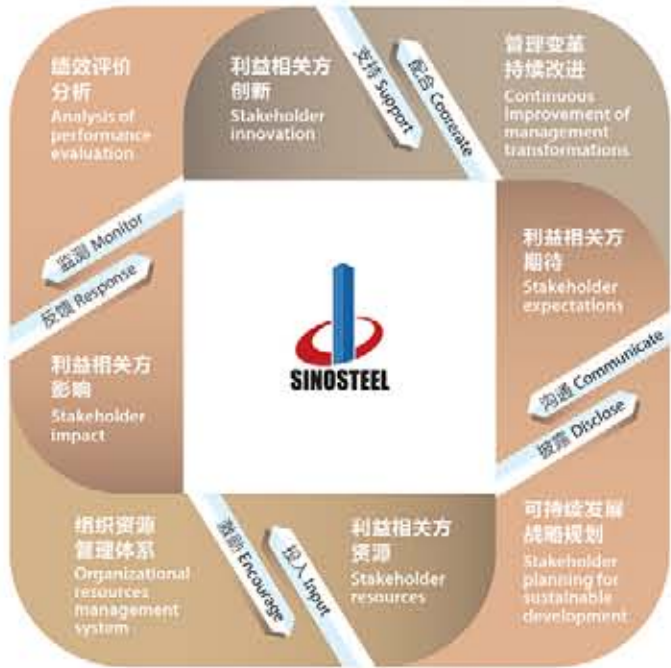


利益相关方管理
Stakeholder management

利益相关方管理模型
Stakeholder management model

我们将利益相关方观点充分融入到基于 PDCA 循环的可持续发展体系中，形成了具有中钢特色的利益相关方管理模型。

We will stakeholders views fully into based on PDCA circulation system for sustainable development, has formed a steel characteristics of stakeholder management model.



利益相关方沟通 Stakeholder Communication

中钢集团非常重视与各利益相关方的沟通，建立互信，促进合作，共同创造可持续的未来。在公司内部，我们充分利用职工代表大会、建议箱、员工沟通会、培训活动等渠道，加强领导与员工之间的沟通。对外，公司通过定期发布可持续发展报告，准确的披露公司当年的经济、社会、环境的履责情况，让利益相关方更了解企业。此外，中钢集团注重与媒体的沟通，在《中国企业报》、《中国冶金报》、《证券日报》、中国经济网、中国产业经济信息网等媒体披露中钢集团的经营情况、履责情况，及时将中钢集团面临的挑战向利益相关方和公众说明，遵循透明办企业的原则。

<p>国资委 SASAC</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 国有资产保值增值 ● 防范经营风险 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 遵守法律法规 ● 参加工作会议 ● 定期汇报 ● 实施绩效考核 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● To maintain and increase the value state-owned assets ● To improve corporate governance structure <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Comply with laws and regulations ● Participated in working conferences ● Deliver regular reports ● Implement performance evaluation <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>	<p>政府 Government</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 保障国家资源安全 ● 遵纪守法 ● 促进经济社会和谐发展 ● 按时足额纳税 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 参与政策制定 ● 定期会晤、拜访 ● 工作会议 ● 签订战略合作协议 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● To observe laws and disciplines ● To guarantee security of national resources ● To promote the harmonious development of economy, environment and society ● The timely and full tax <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Make regular visits and meets ● Participate in policy-making ● Participated in working conferences ● Sign strategic operation agreement <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>	<p>员工 Employees</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 基本权益保障 ● 职业发展通道畅通 ● 个人价值实现 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 职工代表大会 ● 工会组织 ● 员工座谈会 ● 员工满意度调查 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● To protect basic rights and interests ● To be available for smooth career development channels ● Personal growth <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Employees' Assembly ● Develop labor union ● Employees' symposiums ● Employee satisfaction questionnaire <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>	<p>客户 Clients</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 提供可靠的产品 ● 维护良好的客户关系 ● 提供优质服务 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 客户关系管理 ● 客户合作洽谈 ● 客户第三方满意度调查 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● High-quality products and services ● Good customer relations ● To safeguard customers' basic rights and interests <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Visit and meet with senior management ● Customers' symposiums and intercommunications ● Customer satisfaction questionnaire <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>
---	--	--	--

Sinosteel attaches great importance to communicate with all stakeholders to establish trust, and to promote cooperation. Within the company, Sinosteel takes advantage of the workers' congress and sets up suggestion box, holds employee communications, organizes training activities to enhance communication between the leadership and staff. Externally, the company releases its sustainability reports in a regular basis to ensure the stakeholders could understand its business better. In addition, Sinosteel also attaches importance to the communication with the media, and discloses related information in "Chinese Enterprise News", "China Metallurgical News" etc. to reveal its opportunity and challenge.

<p>合作伙伴 Partners</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 协同创新 ● 优势互补 ● 提高价值创造能力 ● 建立长期合作关系 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 高层互访 ● 项目合作 ● 不定期会晤 ● 签订战略合作协议 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Cooperative innovation ● Strengths complementary each other ● Long-term and stable cooperation ● Long-term and stable cooperation <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Mutual-visit of the senior management ● Make Cooperation Program ● Sign strategic operation agreement ● Sign strategic operation agreement <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>	<p>社区 Community</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 保护周边社区环境 ● 带动社区繁荣 ● 促进社区和谐 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 开展社区需求调研 ● 实施社区共建计划 ● 公益捐赠 ● 组织员工志愿者活动 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● To participate in community construction ● To promote community development ● To contribute to community harmony <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Conduct surveys on community demands ● Implement community joint-development plans ● Charity donations ● Organize employee volunteering activities <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>	<p>NGO 组织 NGO</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 支持 NGO 组织倡议或活动 ● 发挥大企业模范表率作用 ● 推动可持续发展各项工作 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 参与行业协会等 NGO 组织的活动 ● 参加项目研讨 ● 开展项目合作 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● To support initiatives and activities ● To make enterprises playing the leading role ● To promote sustainable development <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Participate in activities organized by NGOs ● Make Cooperation Program ● Participate in project discussion <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>	<p>供应商 Supplier</p> <p>期望:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 遵守商业道德 ● 公平公开公正实施招投标 ● 为供应商提供指导与帮助 <p>回应:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 签订合作协议 ● 将供应商纳入 ERP 管理 ● 供应商关怀活动 ● 供应商满意度调查 <p>Expectations:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● To observe business ethics ● Sunshine procurements ● Provide assistance and supports <p>Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Truthfully perform agreements ● Integrate suppliers into ERP management ● Organize supplier caring activities ● Supplier satisfaction questionnaire <p>2014 年履责情况 2014 assumed responsibility for the situation</p>
---	--	--	--

可持续发展专题—— “一带一路”立潮头，海外布局续新篇

中钢集团是我国最早“走出去”国有大型企业之一。自上世纪80-90年代就在澳大利亚、南部非洲等地建立矿产资源基地，掌控铁矿资源总量20多亿吨，已累计为中国输送了2.3亿吨优质铁矿石，为中钢带来了上百亿利润。掌控铬矿资源量2.7亿吨，是国内全部资源储量的26倍，铬铁产能100万吨，位列全球第四。

中钢具有钢铁联合企业海外总承包很强的实力和优势，在土耳其、印度、伊朗等地创下了迄今为止中国海外工程承包和冶金成套设备出口的多项纪录，总计105个海外冶金工程项目签约总额56.32亿美元，带动国内设备与钢材出口约75万吨，耐材出口36万吨，年均带动一般贸易出口40亿美元。连续六年名列美国《工程新闻记录》(ENR)全球最大225家国际承包商行列。2014年位列国际承包商147位，位列全球承包商140位，工程总承包完成合同额位列冶金行业第1名。

中钢冶金装备制造能力较强，其中，轧辊全球规模最大、品种最全、市场占有率最高，年出口额占全国出口的75%以上；大型冶炼成套设备，长期居于国内垄断地位；矿山设备产品质量和性能已达到国际先进水平；铁合金生产装备也具有良好的成长趋势。中钢最早在海外开辟冶金成套和单机设备、备品配件市场，已覆盖45个国家和地区。

目前中钢海外资本投入200多亿元，境外企业16家，境外员工8000余人。各海外机构充分利用国内外两种资源、两个市场，密切协同配合，积极开拓国际市场，成为一带一路的桥头堡企业。

Sinosteel is one of earliest Chinese SOEs that first “went global” for project cooperation. Since the 1980s, Sinosteel has been building resource base in Australia, southern Africa, etc., realizing a resource control of over 20 billion tons, including 230 million tons of high quality iron ore, 270 million tons of chrome ore etc. Sinosteel has a very strong ability in conducting EPC project. It created many milestone projects in Turkey, India, Iran etc. in terms of EPC contracting and equipment exportation.

Sinosteel completed 105 overseas metallurgy projects (\$ 5.632 billion). Sinosteel ENTEC has also ranked in the ENR TOP 225 International Contractors & Global Contractors for 6 consecutive years. It also ranks 147th of international contractors and 140 of global contractors in 2014, and 6th of the national top 100 engineering exploration enterprise, 1st of metallurgical engineering in 2014.

Sinosteel has a strong metallurgical equipment manufacturing ability. It also has the largest mill rolls production plant in the world in terms of production scale and market share, with an annual exportation rate accounting for more than 75% of national exportation. Sinosteel's ability in producing large smelting equipments, mining equipments, and ferroalloy production equipments all reached the international advanced level. Sinosteel is also one of the earliest companies to develop overseas market for metallurgical equipment and spare parts, established a network covering more than 45 countries and regions.

Sinosteel, invested over 200 billion Yuan in total, now owns 16 overseas enterprises, and an overseas staff team of more than 8,000 people. Its overseas institutions make full use of two resources and two markets, and actively explore the international market. It has become a leading enterprise in practicing the ORAOB policy.

SCR Project: Taking a Lead in OBAOR Initiative to Develop Overseas Cooperation





中钢设备

Sinosteel Equipment & Engineering Co., Ltd.

比利时	Belgium	2,500.00
俄罗斯	Russian	2,181,149.35
法国	France	4,397.10
哈萨克斯坦	Kazakhstan	7,142,469.17
卡塔尔	Qatar	169,555.00
孟加拉国	Bangladesh	379,722.00
日本	Japan	2,573,437.67
沙特阿拉伯	Saudi Arabia	2,594,113.00
台湾	Taiwan	2,485,400.01
土耳其	Turkey	3,598,736.30
乌克兰	Ukraine	327,652.00
香港	Hong Kong	89,116.00
伊朗伊斯兰共和国	The Islamic Republic of Iran	1,589,153.34
印度	India	6,814,086.67
印度尼西亚	Indonesia	7,645,438.00
越南	Vietnam	8,230.00



中钢邢机

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd.

俄罗斯	Russia	3349
印度	India	2145
摩洛哥	Morocco	1938
德国	Germany	1715
哈萨克斯坦	Kazakhstan	1033
乌克兰	Ukraine	860
土耳其	Turkey	798
匈牙利	Hungary	544
印度尼西亚	Indonesia	515
埃及	Egypt	211
肯尼亚	Kenya	205
南非	South Africa	181
泰国	Thailand	167
瑞典	Sweden	143
马来西亚	Malaysia	101
越南	Vietnam	83
尼日利亚	Nigeria	42
孟加拉	Bengal	40
阿联酋	United Arab Emirates	21



中钢科技

Sinosteel Scie-Tech Development Co., Ltd.

越南	Vietnam	10.8
哈萨克斯坦	Kazakhstan	22.4
俄罗斯	Russia	1786
韩国	Korea	242
印度	India	2747
荷兰	Netherlands	781
越南	Vietnam	1934
巴基斯坦	Pakistan	8.6
巴林	Bahrain	459
阿联酋	United Arab Emirates	1683
菲律宾	Philippines	0.9
格鲁吉亚	Georgia	7.6
马来西亚	Malaysia	61
孟加拉国	Bangladesh	2
沙特阿拉伯	Saudi Arabia	1.7
塔吉克斯坦	Tajikistan	1.5
泰国	Thailand	118
新加坡	Singapore	43
匈牙利	Hungary	6
叙利亚	Syria	6
印度	India	180
卡塔尔	Qatar	651
斯洛伐克	Slovakia	106
埃及	Egypt	82
阿曼	Oman	182
印度尼西亚	Indonesia	421



中钢设备

Sinosteel Equipment & Engineering Co., Ltd.



中钢科技

Sinosteel Scie-Tech Development Co., Ltd.



中钢邢机

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd.



6家科技企业
Six science and
technology enterprises have

共有职工

3223人

a total of 3,223 employees

具有硕博学位的

458人

among which 458 staff
have Master's Degree
and Doctor's Degree

本科学位

1434人

and 1,434 staff with
Bachelor's Degree

3家生产企业

3 production enterprises

共有职工

3671人

a total of 3,671 employees

教授级高工

18人

among which there are
18 professor-level
senior engineer

高级工程师

346人

and 346 Senior Engineers

工程师

1019人

and 1,019 engineers

中钢集团充分利用企业科技资源,以促进产学研用融为目标,实施资本、技术、市场三轮驱动,构建创新与资本相结合的发展平台。2014年,集团继续及推进高端、高附加值产品,充分发挥十多个国家级技术创新平台的功能,在促进冶金工业及相关战略性新兴产业转型升级、技术进步中发挥关键支撑作用。

Sinosteel makes fully use of scientific and technological resources of the enterprises and constructs the development platform combining the innovation and the capital that targets the systematic application of production, teaching, scientific research, practical application and finance and implements the three-wheel driving of capital, technology and market. Sinosteel Corporation continued to promote the high-end, high value-added products, made full use of the function of 10 more national technical innovation platform, which played a key supporting role in promoting the strategic transformation and upgrading as well as technological progress of metallurgical industry and related emerging industries in 2014.

科技创新体系建设

Construction of Scientific and Technological Innovation System

我们不断提升科技研发实力和技术创新能力,以“科技成果化、成果专利化、专利产业化、产业效益化”的思想为指导,坚持打造以技术为核心的高技术生产服务企业,不断引进创新技术人才,增加创新投入,完善科技创新管理体系,持续增加科技创新能力,提高集团核心竞争力。2014年,公司将科技新材作为公司“5+1”业务板块之一,中钢安环院、中钢地质院、中钢洛耐院、中钢马矿院、中钢热能院等设计院都纳入了科技新材板块中,业务运营平台已搭建完成。

We constantly improve our research and technological development strength and technical innovation capability by taking the concepts of the “gaining achievement from science and technology, obtaining patents for the achievements, industrializing the patents, and gaining profits from the industry” as guidance, adhere to the build a high-tech production and service enterprise focusing on technology, introduce the innovative and technical talents, increase the input of innovation, improve the management system of the science and technology innovation, continue to increase the scientific and technological innovation capacity and improve the core competitiveness of the Group. The Company takes the technological new materials as one of “5+1” business sectors in 2014, including Sinosteel Wuhan Safety and Environmental Protection Research Institute Co., Ltd., Sinosteel Tianjin Geological Academy Co., Ltd., Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd., Sinosteel Ma'anshan Institute of Mining Research Co., Ltd., Sinosteel Anshan Research Institute of Thermo-Energy Co., Ltd. and the business operation platform has been set up completely.

可持续发展专题—— 创新驱动转型升级,科技引领持续发展 CSR Project: Implementing Innovation-driven Reforms and R&D-driven Development

科技人才培养

Cultivation of Science and Technology Talents

集团为调动广大科技人员的积极性、主动性和创造性,建设一支行业领先、创新型的科技人才队伍,专门制定了《中国中钢集团公司科技骨干人才管理激励试行办法》。将科技骨干人才分为集团首席专家、集团专家、集团青年专家三个层次,每三年评选和聘任一次,分别在集团主要涉及的地矿类、材料类、工程机械类、节能环保类4个专业领域进行评聘。2013年,集团开展了第一批科技骨干人才的选拔工作,聘任了15名集团专家和30名集团青年专家。集团对科技骨干人才实施科研津贴奖励和科研经费支持政策,确保科技骨干人才的稳定性,为其建设良好的科技创新环境和成长空间,不断推动集团科技进步,实现创新发展。

Sinosteel Corporation formulated the *Trial Procedures for Management and Encouragement of Science and Technology Backbone Talents of Sinosteel Corporation* especially in order to mobilize the enthusiasm, initiative and creativity of the great majority of scientific and technical personnel and build industry-leading, innovative talents of science and technology. The science and technology backbone talents are divided into three tiers, Group Chief Expert, Group Expert and Group Young Expert, who shall be selected and appointed every 3 years in 4 professional areas, including the geology and mining, materials, engineering machinery as well as energy-saving and environmental protection that the Group mainly engages in. Sinosteel Corporation selected the first science and technology backbone talents in 2013, and recruited 15 Group Experts and 30 Group Young Experts. Sinosteel Corporation grants scientific research bonus and implements the scientific research funds support policies for the science and technology backbone talents to ensure their stability, build better environment and growth space for science and technology innovation so as to promote the scientific and technological progress of the Group and achieve the innovation and development.

申报 Declaration:

首席专家

19人

19 Chief Experts

集团专家

46人

46 Group Experts

集团青年专家

53人

53 Group Young Experts

聘任 Appointment:

集团专家

15人

15 Chief Experts

集团青年专家

30人

30 Group Young Experts



可持续发展专题—— 创新驱动转型升级，科技引领持续发展 CSR Project: Implementing Innovation-driven Reforms and R&D-driven Development

专利助力改革发展 Patents Assist in Reform and Development

专利是企业的无形资产，可作为公司实力的证明。中钢集团实施“专利助力”战略，提高知识产权战略运用能力。

Patent is the intangible assets of the enterprise, which can also serve as the proof of the strength of the Company. Sinosteel Corporation implements the strategy of "Patent Assistance" to increase the strategic application ability of the intellectual property rights.

鼓励创新成果转化 Encourage the Transformation of the Innovation Achievements

中钢集团鼓励将新技术、新发明成果产业化、产业效益化，鼓励新技术推广、新产品开发，稳步推进产业化，培育新的经济增长点，为企业创造经济效益。

Sinosteel Corporation encourages gaining achievements from new technologies and inventions, and obtaining profits from the industry, promotes the popularization of the new technology and development of the new products, pushes forward the industrialization steadily, cultivates new economic growth points, and creates economic benefits for the enterprise.

中钢马矿院 Sinosteel Ma'anshan Institute of Mining Research Co., Ltd.	中钢安环院 Sinosteel Wuhan Safety and Environmental Protection Research Institution Co., Ltd.	中钢洛耐院 Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd.
<p>荣获了16项省部级科技进步奖</p> <p>完成科技成果鉴定16项</p> <p>申请专利53项</p> <p>获专利授权36项，</p> <p>获发明专利权15项</p> <p>专利申请量、授权量双双取得历史性突破</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Won 16 Provincial and Ministerial Science and Technology Progress Awards ● Completed 16 scientific and technological achievement appraisals ● Applied for 53 patents ● Attained 36 authorized patents ● Attained 15 patent rights ● Made historic breakthroughs in patent applications and patent authorizations. 	<p>申报专利9项</p> <p>获专利授权5项</p> <p>申报软件著作权1项</p> <p>注册商标1项</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Applied for 9 patents ● Attained 5 authorized patents ● Declared 1 software copyright ● 1 Registered trademark 	<p>申报专利23项</p> <p>其中发明专利20项</p> <p>获得授权专利20项</p> <p>其中发明专利16项</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Applied for 23 patents ● Among which 20 are patents of invention ● Attained 20 authorized patents ● Among which 16 are patents of invention

▲ 当年申请专利数量 (项)
The patent applications of the year (piece)

▲ 当年授权专利数量 (项)
The authorized patents of year (piece)



中钢新型材料
Sinosteel New Materials

产品自投入市场以来，经过市场检验和客户端反馈，理化指标达到国际同类产品水平，获得客户与竞争对手的一致好评。同时，推动核材料国产化取得了实质性的进展，目前已具备产业化生产核石墨材料的工艺技术及生产能力，与美国橡树岭国家实验室正式签订了核石墨辐照测试技术方案合同。

The physical and chemical indicators of the new materials have kept pace with those of the international counterpart through the market testing and the feedback of clients since the products are put into markets, which have gained appraisal from the clients and competitors alike. Meanwhile, the Group has made substantial progress in promoting the localization of nuclear materials, and has possessed the process technology and production capacity for industrialized production of the nuclear graphite materials at present. The Group has signed contracts on technical proposal of nuclear graphite radiation testing officially with Oak Ridge National Laboratory.

中钢洛耐院
Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd

开发梯度复合结构透气砖，改善吹氩流量和钢包流场，促进夹杂物上浮效率提高，保证了精炼操作的顺利实施。2014年面向特殊钢冶炼行业推广，由于产品性能优势明显，在行业不景气、市场竞争激烈情况下，仍取得了销售额400余万元的良好业绩。

The Company developed the gradient composite permeable bricks, improved the ladle argon flow rate and flow field in the ladle, promoted the efficiency of the inclusion floating so as to ensure the smooth implementation of the refining operations. The products were widely promoted in special steel smelting industry in 2014 and achieved outstanding performance with the sales volume of more than RMB 4 million against the downturn of the industry as well as under the context of fierce market competitions due to its obvious performance advantages.

中钢安环院
Sinosteel Wuhan Safety and Environmental Protection Research Institution Co., Ltd

自主开发的激光气体在线检测设备销售取得实质性突破，以服务质量、产品性能、价格等优势实现了该科技产品研制成功后的批次销售，为最终实现产业化迈出了可喜的一步。

The Company made substantive breakthroughs in the sales of the laser gas online detection equipment that was developed independently by the Company, and realized the batch sales after the scientific and technological products were researched and developed successfully with its service quality, product performance, price and other advantages, and stepped forward for the ultimate realization of industrialization.

可持续发展专题—— 创新驱动转型升级，科技引领持续发展 development - innovation driven transformation and upgrading, science and technology



中钢热能院科研成果获2014年冶金科技一等奖

CASE Achievements of Sinosteel Anshan Research Institute of Thermo-Energy Co., Ltd in Scientific Research Won First Prize in Metallurgical Science and Technology in 2014

中钢集团鞍山热能研究院和鞍钢联合申报的“炼铁-炼钢区段系统能效优化集成技术研究”项目荣获“2014年中国钢铁工业协会、中国金属学会冶金科学技术奖一等奖”。

该项目针对鞍钢老区作业长流程、工序分散、工艺落后、能源利用率低的现状，重点针对转炉兑铁水温度低，转炉煤气、蒸汽介质回收率低，系统能效不高的问题，提出并实施了“一罐到底”、“分次调铁”、“定向调铁”等三项技术。开发实施了双目标铁水调度模型及罐车时刻表，取消了炼钢混铁炉，提高了送罐调度效率，实现了铁水兑转炉温度提高35℃的目标，为转炉负能炼钢创造了有利条件。开发并实施了转炉饱和蒸汽发电、增加转炉煤气回收量、脉冲式蓄热式高炉煤气双蓄热钢包烘烤等技术，提高了蒸汽、煤气能源介质回收率，提高了钢包烘烤温度及其均匀性，实现了全天候负能炼钢。该项目的成功实施，对国内钢铁企业改造、提高企业系统能效具有引领与示范作用。

The project of "Study on Optimization and Integration Technology for System Energy Efficiency at the Ironmaking-Steelmaking Section" declared by Sinosteel Anshan Research Institute of Thermo-Energy Co., Ltd and Ansteel Group Corporation jointly won First Prize of Metallurgical Science and Technology Award issued by China Iron and Steel Industry Association and the Chinese Society for Metals in 2014.

The project proposed and implemented the "Get the Ladle Done at One Go", "transporting the hot metal by several times", "supplying the hot metal to the same steelmaking plant from the same BF" in order to address the status of long working process, decentralized procedures, backward technology, low energy efficiency at the old plant of Ansteel, especially the low temperature of hot metal charging for BOF and the low recovery of the BOF gas and steam as well as the low energy efficiency of the system. Sinosteel Corporate developed and implemented the model of dual-target hot metal scheduling and schedule for ladle, canceled the mixer furnace for steelmaking and improved the scheduling efficiency of can carrier and therefore the temperature of the hot metal mixed into the BOF was increased by 35℃, which created favorable conditions for steelmaking with minus energy of BOF. The Company developed and implemented the power generation system using saturated steam from BOF, increased the gas recovery of BOF, pulse-type double regenerative ladle heating with BFG and other technologies, improved the recovery of the energy media like steam and gas, improved the heating temperature of the ladle and its uniformity, and realized the all-weather steelmaking with minus energy. The successful implementation of the project played a leading and demonstration role in the reform of the domestic iron and steel enterprises as well as in promoting the energy efficiency of the system.



中钢邢机三大中心建设

CASE Construction of Three Centers by Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd

中钢邢机牢固树立自主创新的主体意识，大力推进“科研新产品研发中心、市场技术服务中心、生产技术管控中心”三大中心建设，努力打造全球领先的新产品研发优势、工艺技术领先优势和市场技术服务优势，为企业结构调整、转型升级和稳健发展提供了强有力的科技支撑。

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd sets up the subject consciousness of independent innovation, promotes the construction of three centers including "Research and Development Center for Scientific Research and New Products, Marketing and Technical Service Center and Management and Control Center for Production Technology", and tries to create world-leading research and development advantages for new products, leading-edge of process technology as well as the advantages of marketing technology services, which provide powerful technical supports for the structural adjustment, transformation and upgrading and sound development of the enterprise.

科研新产品研发中心
Research and Development Center for
Scientific Research and New Products

科研新产品研发中心就是重点加强轧辊生产技术的理论性、基础性研究，促进新材料、新技术、新方法在轧辊生产中的应用。2014年，中钢邢机相继研发推广高碳高速钢轧辊、锻造高速钢冷轧工作辊等十余项具有自主知识产权、国际领先的高新技术产品，实现了轧辊制造技术的新突破。全年运行科研课题248项，已结题项目直接创造经济效益8477万元，新产品产值率达到66.9%。

The Research and Development Center for Scientific Research and New Products is to strengthen the theoretical and basic research on the roller production technology and promote the application of the new materials, new techniques and new methods in roller production. Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd developed and promoted the more than 10 world-leading high-tech products with independent intellectual property rights like high carbon high speed steel roll, high speed steel-forged rolls for cold rolling and others in 2014, achieving a new breakthrough in roll manufacture technology. There are 248 scientific research topics all year long, and has created economic benefits of RMB 84.77 million directly from the finished topics, with output value ratio of up to 66.9% in terms of new products.

市场技术服务中心
Marketing and Technical Service Center

市场技术服务中心就是系统地对客户客户的轧线、轧机进行全面深入调研，为不同客户、不同轧机设计最适宜的轧辊技术服务方案。2014年，中钢邢机围绕正在运行的功能计价轧线，梳理出31个降耗增效项目，推进轧辊使用精细化闭环管理，实现了轧辊全过程跟踪服务和适用性改进，建立了功能计价轧线周预警机制，形成了标准规范的技术服务体系。

The Marketing and Technical Service Center is to make in-depth research on the rolling lines and rolling mill of target customers systematically, and design the most appropriate service solutions for the rolling technology for different customers and different rolling mill. Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd sorted out 31 projects needing reducing consumption and increasing efficiency for the running rolling lines with functional pricing in 2014, promoted the rollers to apply the fine closed-loop management, realized the tracking services of the entire rolling process and improvement of the applicability and set up weekly early-warning mechanisms for the rolling lines with functional valuation, which formed a standard technical service system.

生产技术管控中心
Management and Control Center for
Production Technology

生产技术管控中心主要是围绕产品的设计成本、产品的系列化，做好产品的工艺设计和再设计工作。2014年，中钢邢机以生产过程控制和工艺成本控制为重点，深入开展锻造产品、离心铸造产品生产工艺技术研究以及各大类产品的系列化研究。组织实施了各项产品生产工艺技术研究改进重点项目25个。产品的生产工艺得到进一步优化，生产成本大幅降低，工艺技术优化直接创造经济效益上亿元。

The Management and Control Center for Production Technology is to focus on the process design and re-design of the products centered on the design costs and the serialization of the products. Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd carried out the in-depth research on the production technology of forged products and centrifugally cast products as well as the serialization research of various categories of products with the focus on the control of the production process and process costs in 2014. A total of 25 key projects on research and improvement of the product process and technology were organized and implemented. The production process has been further optimized, and the production costs have been reduced significantly, and the direct economic benefits created therefrom were up to billion Yuan.

1 Value-added Creation Chain 价值产业链

- ◆ 强化公司治理 *Strengthening the Corporate Governance*
- ◆ 保障安全生产 *Guaranteeing the Safe Production*
- ◆ 实现客户价值 *Realizing the Customer Value*
- ◆ 共享企业成果 *Sharing the Business Results*





S 强化公司治理 trengthening the Corporate Governance

改革发展 Reform and Development

2014 年，中钢集团在国务院国资委派出中钢集团监事会的支持下，严格按照国家法律法规、公司章程规定要求，认真履行职责，及时召开董事会、股东大会及专门委员会会议，研究讨论公司战略规划、财务管理、资金管理、海外企业管理、投资管理和资产处置等方面工作，促进集团的系统化改革。

董事会围绕公司改革发展、扭亏增盈主题，坚定信心，不断加强董事会建设，结合群众路线教育实践活动，积极协调、沟通、凝聚各方力量，促进公司扭亏增盈、改革发展整体方案的实施。

Sinosteel Corporation fulfilled their duties earnestly, held the Board of Directors, general meetings of shareholders as well as meetings of the special committee timely in strict accordance with the requirements of the national laws and regulations and articles of association under the support of the Sinosteel Board of supervisors appointed by State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council, discussed the strategic planning, financial management, financial management, capital management, management of overseas enterprises, investment management and asset disposal and others for the Company to promote the systematic reform in 2014.

Taking the reform and development of the Company and the reduction of loss and increase of profits as the theme, the Board of Directors strengthened the confidence and the construction of Board of Directors constantly in combination of the educational practice of mass lines, coordinated, communicated and gathered all forces positively to promote the implementation of the overall program for the reduction of loss and increase of profits as well as the reform and development.

风险管控 Risk Management and Control

中钢集团坚持“事前防范、事中控制、事后处理”的风险管控原则，实施全面风险管理，加强内控体系建设，建立风险预警机制，从战略、运营、财务、法律等多方面、多维度对关键的风险因素进行识别、分析和评估，排查风险隐患，最大程度减少风险发生、降低风险对各方利益造成伤害。

Sinosteel Corporation adheres to the risk management and control principle of "beforehand prevention, in-process control and post processing", implements the enterprises risks management, strengthens the construction of the internal control system, establishes risk-warning mechanisms as well as identifies, analyzes and assesses the key risk factors from strategy, operation, finance and legal perspective and more dimensions, troubleshoots the hidden risks and reduces the occurrence of risks to the maximum extent and reduces the damages to the parties caused by risks.



2014 年，集团派出团队重点以各实体公司的业务模式、“三重一大”、制度建设、薪酬管理为重点，开展专项审计，揭示其风险点。通过业务审计、报表分析等方式，揭示了下属 4 家单位的高风险业务或税务风险，发挥了内部审计在风险控制中的事前防范作用。

Sinosteel Corporation appointed teams to carry out the special audit on the business modes, "Three Importance and One Greatness policy-making system", institutional construction and payment management of the corporate entities in 2014 to reveal the risks. The high risk businesses or tax risk of the 4 subordinate companies were revealed by operational audits, reports analyses and other ways, which gives full play of the internal audit in beforehand prevention against the risks.

审计类型 Type of Audit	被审单位名称 Name of the Audited unit
离任审计 Outgoing Audit	中钢贸易、中钢资产、中钢沈阳、中钢衡重、中钢滨海及中宝铝业、中钢上海新型、中钢国际广场(天津)、中钢菲律宾汇洋矿业、中钢喀麦隆、中钢加蓬、中钢巴西 Sinosteel Trading, Sinosteel Assets Administration, Sinosteel Shenyang, Sinosteel Hengyang Machinery, 中钢滨海及中宝铝业 Sinosteel Shanghai New Materials, Sinosteel International Plaza (Tianjin), Sinosteel PHILIPPINES Huiyang Mining, Sinosteel CAM SA, Sinosteel Gabon, Sinosteel Brazil.
任中审计 Term Audit	中钢浙江、中钢天源、中钢衡重、中钢新型、中钢耐火、中钢制品院、中钢澳矿、中钢印度 Sinosteel Zhejiang, Sinosteel Anhui Tianyuan, Sinosteel Hengyang Machinery, Sinosteel New Materials, Sinosteel Refractory, Sinosteel Zhengzhou Research Institute of Steel Wire and Steel Wire Products, Sinosteel Australia Mining Pty, Sinosteel India



两化融合 Integration of Information Technology and Industrialization

2014 年，集团专门成立改革领导小组，大力推进内部变革调整，加强改革的统筹指导。拟定完成以变革求生为指导思想的《中钢集团内部变革框架》，方案明确了中钢集团内部变革的总体思路、目标任务、实施路径、具体措施、时间进度和保障要求。集团已形成“5+1”业务板块运营架构，各板块开始按新的运营机制运行，总部机构按发展、运营和保障条线，重组形成九个职能部室和三个保障服务中心，部门内设机构精简 20%，核心职能更加突出，管理层级进一步压缩，总部机构进一步优化调整。

Sinosteel Corporation set up leading team for reform specially in 2014 to push forward the internal changes and adjustment vigorously and strengthened the overall guidance of the reform. It is proposed to complete the *Internal Transformation Framework for Sinosteel* that takes the transformation for survival as the guidance, which defined the general thought, target and task, implementation way, specific measures, scheduling and security requirements for the internal transformation of Sinosteel. Sinosteel Corporation has formed "5+1" operation structure for business sectors, by which the business sectors shall abide to operate, and the headquarter shall restructure and form 9 functional departments and 3 guarantee service centers in accordance with development, operation and guarantee, with streamlining 20% of the institutions within the departments so that the core functions can be more prominent, the management can be further compressed and the headquarters can be further optimized and adjusted.



中钢邢机探索“两化融合”，自主创建网络信息系统平台

CASE

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd explores the "Integration of Information Technology and Industrialization" and creates a network information system platform independently

中钢邢机按照“信息化带动和促进生产设备自动化、企业管理现代化”的指导思想，自主设计并构建了适合自身发展需要的网络信息系统平台，开发了贯穿公司决策层、科技研发、生产经营、直至生产作业层面的软件管理系统，核心业务应用信息系统和综合管理信息系统已处于国内行业领先水平，部分超过同行业世界先进水平。公司相继荣获全国“十一五”两化融合示范企业、河北省“两化融合重点企业”、河北省两化融合示范企业、工业与信息化部“2014 年全国两化融合管理体系贯标试点企业”等称号。

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd designed and constructed the network information system platform that meets the demands for its development itself independently in accordance with the guiding principle of "utilization of informatization to drive and promote the automation of production

facilities and modernization of business management", and developed a software management system that ran throughout the decision-making level, scientific and technological research and development, production management to the production level, and the application information system and comprehensive management information system of the core business have established its leading position in the industry, and partial even reached the world advanced level. The Company have won the title of National Model Enterprise for "Integration of Information Technology and Industrialization" during the eleventh "Five-Year" Plan, Key Enterprises for "Integration of Information Technology and Industrialization" in Hebei, Model Enterprise for "Integration of Information Technology and Industrialization" in Hebei, and the National Pilot Enterprise of Standard Implementation of "Integration of Information Technology and Industrialization" Management System in 2014 awarded by the Ministry of Industry and Information Technology and so on in succession.



中钢刘塘坊提升动力车间自主研发设备信息管理系统

CASE

The Information Management System of Independent R&D equipment for Power Upgrade Workshop by Sinosteel Anhui Liufang Mining Co., Ltd

2014年，中钢刘塘坊矿业提升动力车间“五位一体”设备信息管理系统投入试运行，该系统是公司以网络资源为依托，结合车间设备管理实际，自主开发而成。

该系统集设备管理、维护保养管理、备品备件管理、工器具管理、制度管理模块五位一体。通过系统的设备管理模块可以查询车间负责所有设备的型号、参数、规格、厂家信息等基本资料；维护保养管理模块中可以查看所有设备的维保期限，实现及时提醒，保证设备能按照维保规程得到充分、及时的维护保养，延长使用寿命；备品备件管理模块中能准确反映库存中材料、备件的剩余数量，并根据设定的数量下限，及时提醒采购，确保材料备件准备充分、合理。工器具管理模块中可查询车间的使用工具，检测仪表等基本信息，并及时提醒校验时间及数据更新，保证工器具及仪表使用的准确性；制度管理模块，可查询车间相关操作规程及管理制度。

Sinosteel Anhui Liufang Mining Co., Ltd put the "five-in-one" equipment information management system of the power upgrade workshop into trial operation in 2014, which was developed based on the actual equipment management in workshop relying on the network resources of the Company.

The system integrates the equipment management, maintenance and service management, spare parts management, tools and instrument management and system management modules together. The model, parameters and specifications, manufacturer and other basic information of all the equipment under the charge of the workshop can be queried through the equipment management module of the system; the warranty period of all the equipment can be viewed through the maintenance and service management module so that the timely reminding can be realized, and it can also ensure that the equipment can be well and timely maintained and serviced in accordance with the maintenance procedures, thereby extending the service life; the materials in stock and remaining quantity of the spare parts can be reflected accurately through the spare parts management module, which also helps to remind the procurement according to the minimum limit set for inventory, and ensures the materials and spare parts are sufficient and proper. The basic information of the tools and instrumentation equipment used in the workshop can be queried through the tools and instrument management module, which can also remind of the calibration time and data upgrade in a timely manner so as to ensure the accuracy of the tools and instruments used; The relevant working specifications and management system in the workshop can be viewed through the system management module.

降本增效

Costs Reduction and Efficiency Increasing

遵照集团扭亏方案中的工作思路和重点举措，结合当期市场变化，中钢集团组织编制《中国中钢集团公司三年发展战略与规划（2014-2016）》，规划对上一轮滚动规划的执行情况进行综合分析，并结合宏观环境、市场供需、竞争对手、产业政策等因素的变化和规划实施效果对集团三年滚动规划做出相应调整。方案注重集团的整体协同效应，突出主业范围，明确各主业的经营支撑单元，承接并细化各项战略举措。2014 年，公司认证执行全面预算管理工作，开展对标挖潜，严格控制成本，全年实际完成投资较 2013 年大幅降低。

Sinosteel Corporation organized to compile the Three-Year Development Strategy and Planning for Sinosteel

Corporation (2014-2016) in accordance with the working thoughts and key measures in the turnaround program of the Company in combination of the changes in the current market, made comprehensive analysis on the implementation of the last rolling planning and made corresponding adjustments to the three-year planning of the Corporation in combination of the changes in macro environment, the market supply and demand, competitors, industrial policy and other factors as well as the implementation effect of the planning. The program attaches great importance to the overall synergy effect of the Sinosteel Corporation, highlights the main business scope clearly, defines the business support units of the main business clearly, undertakes and refines the strategic initiatives. The Company certified and implemented the overall budget management in 2014, carried out the policy of tapping the potentials by benchmarking, controlled the costs strictly; therefore the actual investment of the year reduced sharply from 2013.



中钢西重“六个能力”建设

CASE Sinosteel Xi'an Heavy Machinery Co., Ltd Constructs "Six Competencies"

中钢西重持续推进“六个能力”建设，基础管理工作得到有效增强。特别是深入开展财务人员和业务人员“结对子”工作，各项产品盈利情况一目了然，成本管控能力得到有效增强。同时，通过工艺设计优化、材料利用、修旧利废、热加工能源消耗控制、比价采购等措施，实现降本增效2300万元。

Sinosteel Xi'an Heavy Machinery Co., Ltd continued to promote the construction of "Six Competencies", and the basic management has

been effectively enhanced. Particularly, the profitability of products is clear at a glance through the "pair activity" implemented between the financial personnel and the business personnel so that the cost control capacity is effectively enhanced. Meanwhile, RMB 23 million was achieved for costs reduction and efficiency increase through optimization of design and process, utilization of material, repair the old and utilization of the waste, controlling over the energy consumed by hot work, procurement by comparison of price and other measures.



中钢刘塘坊矿业让降本增效成有源之水

CASE Sinosteel Anhui Liufang Mining Co., Ltd Makes the Costs Reduction and Efficiency Increase a source of water

中钢刘塘坊矿业从实际出发，积极谋划，以项目为载体，先后组织了两次降本增效专题研讨。

Sinosteel Anhui Liufang Mining Co., Ltd started from the reality, made plans actively and held two seminars on costs reduction and efficiency increase with projects as carriers.

1

向科技要效益，公司梳理了科技增效十二个重点项目，以科技创新减少工程量，减少投入，利用科技创新给企业增加经营效益。

Obtaining benefits from science and technology, the Company sorted out 12 key projects for efficiency increasing, and reduced the quantity, cut down investment, and increase the operating efficiency for the Company by scientific and technological innovations.

2

向管理要效益，以遵循科学、效益、公平、苦累险、激励与约束相结合的原则，进一步优化完善全员绩效考核办法；以实现降本200万以上为目标，优化成本考核管理办法；以确保资金链安全为重点，优化风险管控管理办法等七项管理增效项目。

Obtaining benefits from management, the Company further optimized the staff performance assessment methods by following the principle of combining the science, efficiency, fairness, bitter-tiredness-risk, incentive and constraints together; reducing more than RMB 2 million in costs as the objective, and optimizing the cost assessment and management approach; focusing on the safety of the capital chain, and optimizing the risk management and control measures, etc., a total of 7 efficiency increasing projects by management.

3

将环保验收、职业卫生验收、标准化验收、-400m1#穿矿体下延部分探采结合设计以及-500m水平以下矿体开拓方案等13个工作明确为降本增效重点工作，并制定了每个工作的降本增效目标和实施路径。

The Company defined 13 pieces of work as the key work for the costs reduction and efficiency increase, including the environmental acceptance and check, the acceptance and check of the occupational health, standardization acceptance and check, the combined exploration and mining design for -400m1# decurrent part running through the orebody as well as the development scheme design for orebody below -500m, and developed the objectives and implementation measures for the cost reduction and efficiency increase.

反腐倡廉 Anti-corruption

2014年，中钢集团深入贯彻落实中央企业反腐倡廉建设精神，坚持严格执纪，加强纪律建设，明确并落实党委的主体责任和纪委的监督责任，强化党风廉政建设责任追究制度，同时继续锲而不舍地推进中央八项规定精神落实，坚决纠正“四风”，持续保持惩治腐败的高压态势，并不断推动组织和制度创新，打造忠诚、干净、担当的纪检监察队伍。

Sinosteel Corporation implemented the spirits of combating corruption and upholding integrity profoundly in 2014, adhered to discipline execution strictly, strengthened the discipline construction, identified and implemented the main responsibility of the CPC Committee and supervisory responsibilities of the Commission for Discipline Inspection, and strengthened the accountability mechanism for building of CPC Party work style and a clean government; meanwhile, Sinosteel Corporation continued to make efforts to advance the implementation of spirits of CPC Central Committee's Eight-Point Decision, stopped the "formalism, bureaucratism, hedonism, and extravagance" resolutely, and maintained our tough stance on corruption, what's more, Sinosteel Corporation also promoted the organization and system innovation constantly so as to build a loyal, clean and responsible discipline inspection team.



中钢马矿院加强党风廉政建设层层签订《党风廉政责任书》

CASE Sinosteel Ma'anshan Institute of Mining Research Co., Ltd Strengthened the Building of CPC Party Work Style and a Clean Government, and Signed Responsibility Agreement on Clean and Honest Enterprise Tier by Tier

中钢马矿院开展了《党风廉政责任书》签字承诺活动，由院党委书记和各分管院长、纪委书记与各职能部门及二级单位领导，层层签订了《党风廉政责任书》。

Sinosteel Ma'anshan Institute of Mining Research Co., Ltd developed the event of Responsibility Agreement on Clean and Honest Enterprise with commitment by signature, and the party secretary of each institute and their respective deans in charge, Secretary of Commission for Discipline Inspection, the heads of all functional departments and secondary units should sign the Responsibility Agreement on Clean and Honest Enterprise tier by tier.



纪委书记与各职能部门、二级单位签订《党风廉政责任书》
Secretary of Commission for Discipline Inspection shall sign the Responsibility Agreement on Clean and Honest Enterprise with all the all functional departments and secondary units.



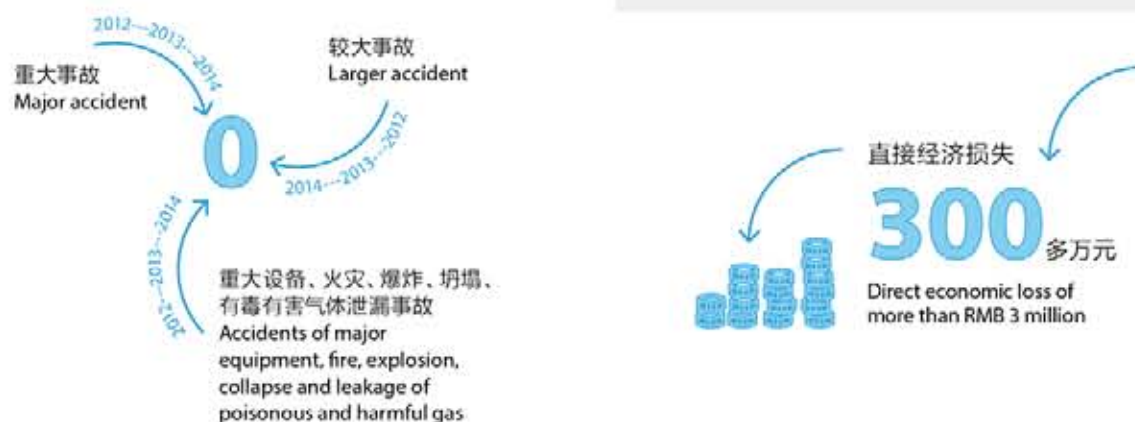
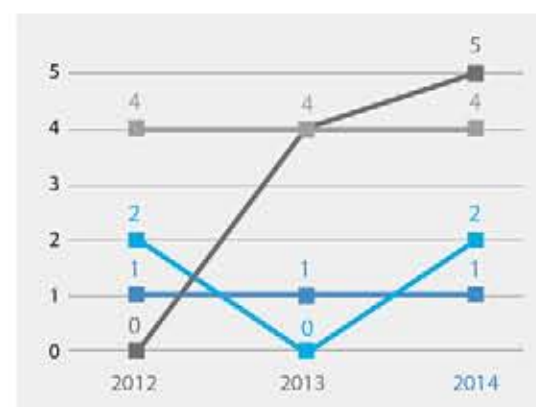
G 保障安全生产 Guaranteeing the Safe Production

强化管理 Reinforce the Management

2014 年初，集团颁布了《中钢集团 2014 年安全生产工作要点》，继续以“0123”安全管理模式为指导，贯彻“两基一现”总体工作思路，落实企业安全生产主体责任，扎实开展安全生产各项工作，保持了相对稳定的安全生产局面。

Sinosteel Corporation issued the Main Points for Safe Production of Sinosteel Corporation in 2014 at the beginning of 2014, and kept "0123" safe production management mode as the guidance, implemented the general working thoughts of "Base and Spot management", continued to reinforce the main safe production responsibilities, and carried out the safe productions, thereby maintaining a relatively stable situation of safe production..

■ 一般生产事故 General production accidents
■ 死亡 Death by working
■ 重伤 Severe injury
■ 轻伤 Minor injury



落实责任 Responsibilities

集团编制发布了《中钢集团安全生产手册》，明确了集团的安全生产方针、安全生产形势、理念、措施和应急管理机构。集团上下层层签订了《安全生产风险抵押承包责任书》，责任目标分级保障机制不断健全。“谁主管谁负责、管业务必须管安全、管生产经营必须管安全”的责任意识逐步确立。

实施责任 Implementation the Responsibilities

Sinosteel Corporation compiled and released the *Sinosteel Manual on Safe Production*, which defined the policy, situations, concepts, measures and emergency management agency of safe production clearly. Sinosteel Corporation signed the *Contract Responsibility Agreement on Safety Production Risk Mortgage* tier by tier, with classifications of responsibility targets, and the guarantee mechanisms are perfected continuously. The responsibility conscientiousness has been established gradually that "the person in charge shall take the responsibilities, and the one who is in charge of the operation as well as production and operating activities must be in charge of the safety."

安全标准化 Safety Standardization

2014 年，集团要求安全生产标准化达标的企业，已全部达标，其中安全标准化一级企业 2 家、二级企业 15 家、三级企业 2 家。已达标企业加强了安全标准化系统的运行控制力度，以充分利用安全标准化系统“及时发现问题，及时解决问题”的机制，系统提升企业安全管理水平。

安全标准化 Safety Standardization

The enterprises that Sinosteel Corporation required to reach the standards of safety standardization have all reached the standards in 2014, among which there were 2 Class A enterprises, 15 Class B enterprises and 2 Class C enterprises in terms of safety standardization. The enterprises that have reached the standards strengthened the operation and control strength over the safety standardization system, and shall take advantage of the mechanisms of safety standardization system, which was to "detect the problems timely and solve the problems timely" so as to improve the safety management level of enterprise systematically.

反违章作业 Rule-breaking Operations

2014 年，结合集团隐患排查治理工作情况发布了《关于开展反违章作业专项行动的指导意见》。所属企业从作业人员、设备设施、工艺布置、作业环境、工作方式、规章制度等 6 个方面，系统分析违章作业多发、频发的原因，提出相应切实可行的预防措施。

反违章作业 Rule-breaking Operations

Sinosteel Corporation issued the *Guidance on the Development of Special Actions against Rule-breaking Operations* in 2014 in combination of the troubleshooting and governance of the hidden risks. It covered 6 aspects of the subordinate enterprises like operating personnel, equipment and facilities, process setup, operating environment, working mode, rules and regulations, make systematic analysis on the causes for frequent rule-breaking operations and put forward corresponding practical countermeasures.



中钢集团落实安全生产的路径和方法
Methods and measures employed by Sinosteel in implementing production safety



CASE

中钢南非铬业 (ASA METALS) Dilokong矿山达到“3百万班次零致命伤”

ASA METALS Pty The Dilokong Mine achieved the standard of "zero occurrence of fatal injury for 3 million shifts"

Dilokong矿山位于南非林波波省，共拥有铬矿资源量5000万吨，目前形成36万吨/年的冶炼能力。其主要产品炉料级铬铁，是不锈钢冶炼的重要原料，主要销往中国大陆、台湾、日本、欧洲等国家和地区。2014年7月，中钢南非铬业 (ASA METALS) Dilokong矿山达到“3百万班次零致命伤”。截止目前，在南非达到这一标准的企业仅有4家，而其中中资企业仅此一家。

在采矿过程中发生事故，通常造成伤亡的危险性极大。为了杜绝意外发生，中钢南非铬业一直秉持“安全生产”的理念，Dilokong矿山共有2000余名员工，公司就设有约80人的安全监测团队，全天候无缝监测工地所有区域的运作情况，排查瓦斯爆炸、透水事故、矿井失火、顶板塌方等一切危险可能，保障安全生产落到实处。

Dilokong Mine is located in the Limpopo Province of South Africa, with 50 million tons of chrome ore resources in total, and its smelting capacity is 360,000 tonnes/year at present. Its main product, furnace burden ferro-chrome, is an important raw material for stainless steel smelting, which is mainly exported to the Chinese mainland, Taiwan, Japan, Europe and other countries and regions. The Dilokong Mine of ASA METALS Pty achieved the standard of "zero occurrence of fatal injury for 3 million shifts" in July 2014. Up to now, there are only 4 enterprises in South Africa reaching this standard, among which there is one Chinese enterprise.

中资企业走出海外，企业文化与当地融合是一项重要基础。中钢来到南非近20年，始终坚持将员工安全摆在第一位，始终视员工是企业最宝贵的资产，企业生产必须做到对员工、对环境“零伤害”，并将一如既往地致力于员工的安全保障及职业规划发展。

——中钢南非有限公司

The fusion of the corporate culture with that of local is an important foundation for the Chinese-funded enterprises going abroad. "Sinosteel have been adhering to the principle that the safety of the employees is the top priority since Sinosteel came to the South Africa nearly 20 years ago." He pointed out that employees were the most valuable asset. The enterprise must ensure "zero hazard" to the employees and the environment, and shall be committed to the safety protection and career development as always.

- Sinosteel South Africa(Pty)Ltd,

2014年7月，
中钢南非铬业 (ASA METALS)
Dilokong 矿山达到

“3 百万班次 零 致命伤”

The Dilokong Mine of ASA METALS Pty achieved the standard of "zero occurrence of fatal injury for 3 million shifts" in July 2014

Usually, if the accident occurs during the mining process, the risk to cause casualties is high. ASA METALS Pty has been upholding the concept of "safe production" in order to prevent the occurrence of accidents, there are the more than 2000 staff on the site of Dilokong mine, among which a 80-staff safety monitoring team was set up, who monitor the operations of all areas on site seamlessly under all weather, troubleshoot the gas explosion, coal dust explosion, gas burst, water permeable accidents, mine fire, roof collapse and all possible dangers so as to guarantee the implementation of safe production.

班组安全建设

Team/group Safety Construction

集团发布了《中国中钢集团公司班组安全建设管理规定》和《中国中钢集团公司班组安全标准化考评办法》两项班组安全标准化建设制度。对部分企业的班组安全建设工作进行了专题指导，并明确要求企业要从班组工前“安全三讲（讲任务、讲风险、讲措施）”和岗位工前安全检查确认入手，认真组织开展班组安全建设工作。企业结合自身实际，开展了丰富多彩、各具特色的班组安全建设活动。

Sinosteel Corporation issued two group safety standardization construction systems, the Regulations on Administration of Team/Group Safety Construction of Sinosteel Corporation and Appraisal Methods for Team/Group Safety Standardization of Sinosteel Corporation. Sinosteel Corporation provided special guidance for the team/group safety construction of some enterprises, demanded the companies to start from "Three Emphases on Safety" (emphases on task, risks and measures) of the team/group prior to operations and pre-operation safety check and confirmation of the posts, and organized to develop the team/group safety construction carefully. The enterprises developed colorful and unique team/group safety construction activities in combination of their actual situations.



中钢邢机技术人员现场进行课题商讨
Steel Xing machine technician on site to discuss the issue

中钢洛耐院制定了《2014年班组标准化建设推进方案》，专门召开了班组安全建设经验交流会

Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd formulated the Program on the Promotion of Team/Group Standardization Construction in 2014 and held experience sharing sessions for team/group safety construction specially.

中钢吉铁大力开展“四化五型”班组建设工作和季度最佳班组评选活动

Sinosteel Jilin Ferroalloy Co., Ltd developed "四化五型" team/group constructions vigorously and selected the best team/group in the quarter.

中钢吉炭组织开展了为期一个月的“学规程、用规程、对标准、提素质”专项活动

Sinosteel Jilin Carbon Co., Ltd organized to develop a month-long special event of "learning procedures, applying the procedures, comparing standards and improving quality".



强化安全生产意识 Reinforce the Consciousness of Safe Production

2014 年中钢集团下发了《企业内部安全培训师管理办法》，引导所属企业创新安全生产教育培训方式。对部分企业的相关管理人员进行了现场指导与培训，一定程度上提高了企业安全管理人员履行职责的能力。所属企业积极探索创新安全教育培训内容和方式，改善安全培训效果。

Sinosteel Corporation released the *Measures on Administration of Safety Trainers within the Enterprises* in 2014, and guided the subordinate enterprises to make innovations on the education and training mode of safe production. Sinosteel Corporation provided site guidance and training for appropriate management of some enterprises, which improved the ability of the safety management staff in fulfilling their duties to some extent. The subordinate enterprises explore to make innovations on the safety education and training actively and mode, and improve the safety training effect.

中钢矿业 Sinosteel Mining Co., Ltd

建立内部安全培训师工作机制，提高了培训的针对性和效果

Establish the working mechanisms of internal safety trainers, improve the pertinence and effect of the training.

中钢耐火 Sinosteel Refractory

针对“三违”人员提出了“六步跟踪安全培训法”

Propose "Six-step Tracking and Safety Training Method" for personnel with "three violations".

中钢矿业 Sinosteel Mining Co., Ltd

中钢邢机实施“三变”，即变“教室”为“现场”、变“理论”为“实操”、变“上级考下级”为“下级考上级”，使培训效果显著改善。全年共培训职工 5000 余人次

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd implements the policy of "three changes", namely, changing "classroom" to "site", changing "theory" to "practice" or changing "the superior tests the subordinate" to "the subordinate tests the superior" so that training effect can be improved significantly. There are a total of more than 5,000 persons receiving safety training.

中钢衡重 Sinosteel Refractory

中钢衡重对各生产单位逐一开展起重技能和安全知识培训，培训内容详细，具有很强的实用性和可操作性

Sinosteel Hengyang Machinery carried out trainings on lifting skills and safety knowledge for the production units one by one, with detailed training contents, which was featured with strong applicability and operability.



中钢吉炭举行升安全旗活动
Strengthen production safety awareness

建立安全生产应急机制 Establish Safe Production Emergency Mechanisms

中钢集团通过修订《中国中钢集团 / 中钢股份有限公司生产事故应急综合预案》，进行了重大事故风险分析，构建应急救援组织系统，规范生产事故应急管理工作，提高应对事故风险和处置事故的能力，最大限度的减少生产事故造成的人员伤亡、财产损失、环境损害和社会影响。

We analyze key accident risks by preparation of *Comprehensive Emergency Proposal for Industrial Accidents of China Sinosteel Group/Sinosteel Corporation Limited*, standardize emergency management of industrial accidents, improve capability of countering accident risks and handling accidents and minimize personnel death and injury, property losses, environment impairment and social influences by the industrial accidents.



事故应急救援指挥中心
Accident Emergency Rescue Command Center



应急救援专家组
Emergency Rescue Expert



各职能部门
Functional departments

生产安全事故应急救援指挥
Accident Emergency Rescue Command of Production Safety Accidents

事故应急救援技术咨询
Accident emergency rescue technology consultation

事故应急救援保障
事故应急救援行动
Accident emergency rescue guarantee
Accident emergency rescue action



中钢吉炭举行升安全旗活动
Sinosteel Jilin Carbon Co., Ltd Held the Activity of Hoisting Safety Flag

规范管理重大危险源 Standardize and Manage Major Hazards

集团编印并下发了《〈安全生产检查管理办法〉解读》和《〈危险源管理办法〉解读》两份辅导材料，进一步规范了所属企业的安全检查、隐患排查和危险源管理工作。集团先后对所属 19 家企业进行了督查和重点企业复查，共查出各类隐患 410 项，整改率在 95% 以上。

Sinosteel Corporation compiled, published and distributed two guidance materials, including the *Interpretation of Measures on Administration of Production Safety Inspection* and *Interpretation of Measures on Hazards Administration*, which further standardized the safety inspection of the subordinate enterprises, troubleshooting of hidden risks and hazards management. Sinosteel Corporation supervised the 19 subordinate enterprises in succession, and re-inspect the key enterprises, and a total of 410 hidden risks were identified, with rectification rate of more than 95%, and Sinosteel Corporation issued the *Summary of Safety Inspection*, which urged the subordinate enterprises to rectify and manage the hidden danger.

集团先后对所属

19 家企业进行了督查

和重点企业复查

Sinosteel Corporation supervised the 19 subordinate enterprises in succession, and re-inspect the key enterprises

整改率在 **95%** 以上
with rectification rate of more than 95%



CASE 中钢西重深入开展学法、知法、用法、守法活动 Sinosteel Xi'an Heavy Machinery Co., Ltd Conducted Special Events against "Three Violations"

中钢西重分阶段认真组织全员学习新的《安全生产法》。

Sinosteel Xi'an Heavy Machinery Co., Ltd organized all the staff to study the new Law of PRC on Work Safety by stage

统一组织各单位主管领导学习新《安全生产法》，并依照新法，修订完善公司安全生产管理制度，完善相应的记录、进一步落实隐患排查工作

The competent leaders of each unit shall learn the Law of PRC on Work Safety jointly, revise and perfect the safety production management system of the Company in accordance with the new law, and improve the corresponding records and identify the hidden risks further

各单位领导、安全员组织并参与各车间、班组的班前会、班组安全活动学习新法，并结合公司“反三违”活动，明确职工遵章守纪的义务

The heads of the each unit and safety officers organized to participate the pre-shift meetings and team/group safety activities of all the workshops and teams/groups and study the new law, and defined the obligations of staff in following the regulations and discipline in combination of the activities against "Three Violations"



公司各单位领导班子、科级干部和相关管理人员学习新法，细化各级管理人员的安全职责

The leading body of each unit, cadres of section-level and appropriate managerial staff shall study the new law, and refine the safety responsibilities of managerial staff at all levels

集团及所属企业对中钢那机的制氧站、中钢那机武汉轧辊公司的高压配电室、中钢衡重的冶炼炉、中钢西重的液氧储罐和丙烷气瓶库、中钢吉铁的闭式炉煤气回收与输送系统、中钢吉铁辽阳公司的供电系统、中钢吉炭的煤气发生炉系统、中钢吉电的气瓶库与变电站等重大危险源实施了重点监控。

Sinosteel Corporation and its subordinate enterprises made special supervision on the oxygen generation station in Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd, the HV distribution room in 中钢那机武汉轧辊公司, the smelting furnace in Sinosteel Hengyang Machinery, the liquid oxygen tank and propane cylinder storage in Sinosteel Xi'an Heavy Machinery Co., Ltd, the closed gas recovery and transmission system in Sinosteel Jilin Ferroalloy Co., Ltd, the power supply system in Sinosteel Jilin Ferroalloy Co., Ltd (Liaoyang), the gas generator system in Sinosteel Jilin Carbon Co., Ltd, the gas cylinders warehouse and transformer substation in Sinosteel Jilin Electrical-Mechanical Equipment Co., Ltd and other major hazards.



CASE 中钢锡林浩特萤石公司开展“安全生产月”签名承诺活动 Sinosteel Xilinhot Fluorite Co., Ltd undertook the "Safe Production Month" with commitment by Signature

为认真贯彻落实“安全生产月”活动要求，提高职工安全生产意识，2014年6月10日下午，中钢锡林浩特萤石公司组织全体职工以及车间、项目部员工代表开展了安全生产签名承诺活动。“安全生产月”活动期间，中钢锡林浩特萤石公司开展了安全生产“四个意识”教育活动、隐患排查与治理和反违章作业专项活动、安全生产宣传咨询活动、安全应急预案演练活动、建立“安全违章曝光台”等活动。

Sinosteel Xilinhot Fluorite Co., Ltd organized all the staff as well as representatives of the workshops and project department to carry out the signature activity for safe production in order to implement the activity requirements of the "Safe Production Month" and enhance the safety awareness. Sinosteel Xilinhot Fluorite Co., Ltd carried out the education activity of "Four Consciousness" for safety production, identified and managed the hidden danger and special events against rule-breaking operations, promotion and advisory activities for safe production, safety and emergency planning exercises, established "exposure list for safety hazards" and other activities during the "safe production month".



中钢富全矿业安全生产月活动
fluorite company to carry out "Safety Month" signature Pledge

R 实现客户价值 Realizing the Customer Value

产品质量保证 Product Quality Assurance

中钢集团十分重视产品质量管理,深入贯彻落实国务院《质量发展纲要(2011—2020)》,不断完善质量管理体系,将全面质量管理和QC小组等群众性质量管理活动相结合,提高产品和服务质量,打造精品,树立良好的企业品牌形象。

Sinosteel Corporation attaches great importance to product quality, implements the *Guidance for Quality Development (2011-2020)* by the State Council, perfect corporate quality assurance system constantly, combine the overall quality management and QC group and other mass activities of quality management, improve the product and service quality, create fine work and maintain a sound corporate brand.



中钢邢机铸钢分厂造型车间造型五班等4个班组评为“河北省质量管理优秀班组”;4项成果荣获“河北省质量管理优秀成果奖”

Four teams like Modeling Team 5 of modeling workshop of the steel casting plant in Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd were awarded with the title of "Outstanding Team in Quality Management in Hebei"; 4 achievements won "Outstanding Achievements in Quality Management in Hebei"

中钢石家庄设计院六个项目获“全国有色金属行业部级优秀设计奖”

Six projects from Sinosteel Engineering Design and Research Institute Co., Ltd Shijiazhuang Design Institute won the ministerial outstanding design award from national non-ferrous metal industry



CASE

中钢马矿院强化质量管理

Sinosteel Ma'anshan Institute of Mining Research Co., Ltd Strengthens the Quality Management

为强化质量管理,2014年中钢马矿院严格执行质量管理方面各项规章制度。

Sinosteel Ma'anshan Institute of Mining Research Co., Ltd implemented the rules and regulations strictly in terms of quality management in order to strengthen the quality management in 2014.

首先重新修订了《技术成果质量管理实施办法实施细则》,并组织各二级单位按照主要业务分类编制不同业务的技术产品过程控制作业指导书,并严格了技术报告的过程管理。开展了严格的技术产品质量抽查检查,根据抽查结果严格执行奖惩制度,以高压态势督促全院产品质量的提高。

First, the Company revised the Implementing Rules on the Measures of Quality Administration for Technical Achievements, and organized the secondary units to compile different operating instructions on technical production process control according to the main business classification, and regulated the process management of technical report strictly. Carry out random checks and checks on the quality of the technical products strictly, implement the system of encouragement and penalties according to the check results and promote the improvement of the product quality with tough stance.

二是组织开展“质量月”系列活动。开展“质量月”宣传教育活动;健全技术产品审查体系;开展技术产品质量评比公示活动。营造人人重视质量、人人保证质量、人人提升质量的良好氛围。

Second, organize to carry out "quality month" series activities. Carry out "Quality month" campaigns; perfect the review system for technical products; carry out the publicity activities for the technical product quality appraisal. Create a fine atmosphere that all attach great importance to quality, all guarantee the quality and all improve the quality.

三是完善质量管理体系建设。根据中钢马矿院机构调整和工作流程改变情况,完成了ISO质量管理体系文件修订工作并发布施行。并顺利通过了安徽省CQC认证中心的体系换证外部审核。

Third, perfect the construction of the quality management systems. Revise, publish and implement the ISO quality management system documents according to the institutional adjustment and changes in working procedures of Sinosteel Ma'anshan Institute of Mining Research Co., Ltd. Pass the external audit to system renewal of Anhui CQC certification Authorization successfully.



中钢邢机干熄焦装车
The dry coke quenching carrier of Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd



中钢邢机推进精益化管理

CASE Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd Promotes the Lean Management

中钢邢机加强生产过程管控力度, 强力推进日作业滚动计划的落实, 考核到每一天、每一炉、每一支。通过早调会进一步加强综合协调和管控能力, 优化生产流程, 实现了产品从合同下发、毛坯投入到成品产出的线型管理。推进重点设备无故障风险抵押承包机制, 为生产的准时化、连续化提供了强力支撑。抵押承包设备在连续运行方面创历史新高。强力推进生产过程“机械化、数字化、自动化、智能化”建设, 以“减少搬运次数、减少生产等待时间、降低劳动强度、提高安全系数”为方向全面展开, “四化”项目效果明显。

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd strengthens the control and management over the production process, pushes forward the implementation of the daily operating rolling plan vigorously and try to examine every day, every

furnace and every piece. Strengthen the comprehensive coordination and ability to manage and control through morning meetings, optimize the production processes, and achieve the linetype management of products from contract awarding, the input of semi-finished products to output of finished products. Promote the trouble-free risk mortgage contract mechanisms for key equipment, and provide powerful support for the punctuality and serialization of the products. The equipment under mortgage contract hit a record high in terms of continuous operation. Strengthen the "mechanization and digitization, automation and intelligence" construction of production process so as to develop in the direction of "reducing the frequency of handling, reducing the waiting time for production, reducing the labor intensity and improving coefficient of safety" in full swing, and the effect of "mechanization and digitization, automation and intelligence" is apparent.



中钢国际货运有限公司荣
列2013年度“中国国际货
代物流百强”

第8名, 海运第3名

Sinosteel Shipping & Forwarding Co., Ltd ranked 8th on the list of "Top 100 International Freight Forwarding Logistics Companies"

中钢热能院被国家工信部认定为“国家中小企业公共服务示范平台”

Sinosteel Anshan Research Institute of Thermo-Energy Co., Ltd was identified as "Public Service Demonstration Platform for National Medium and Small-sized Enterprises" by the Ministry of Industry and Information Technology

夯实客户服务

Consolidate the Customer Relationship Management

中钢视与客户共发展为关乎企业现实生存和长远发展的重要因素, 致力于追求长久互利的客户关系, 坚持为客户提供优质的产品和完善的服务。公司一贯以“与客户建立优势互补、互惠互利、相互依存的战略伙伴关系, 用一流的服务为客户创造价值, 实现与客户的双赢”为经营理念, 致力于建立长期稳定、互利双赢的客户关系。

We regard common development with customers as key element for the enterprise survival and long-term development. We are committed to pursue a mutually beneficiary relationship with the customers on a long-term basis and adhere to provide quality products and perfect the service. The Company adheres to business concepts of "establishing strategy partners, creating value for customers with the first-class services and realizing win-win solutions with customers and engages in a long-term, stable, mutual beneficiary and win-win customer relationship.



中钢天源建立客户需求识别和运用体系

CASE Sinosteel Anhui Tianyuan Establishes the Identification and Application System for Customer's Needs

中钢天源初步建立了对顾客需求的识别和运用体系, 在销售过程中, 联合品管、技术多部门共同研究和把握顾客需求, 把质量工作推向了市场前沿, 从技术和管理两方面完善了关于顾客需求识别的专业内容和管理流程, 并将顾客需求有效转化为生产依据。通过销售政策引导、客户开发评审、订单评审等措施, 将客户需求直接反馈到生产部门, 促进产品线改革。

Sinosteel Anhui Tianyuan established the identification and application system for customer needs initially, studied jointly with QC and technical departments and others to grasp the needs of the customers during the sales process, pushed the quality to the forefront of the market, perfected the professional contents and management process of the identification of the customer's needs from both technical and management aspects, and converted the customer's needs into production basis effectively. Feed back the customer's needs to the production department directly to promote the reform of product lines through the guidance of sales policy, the development and review of customers, order review and other measures.

S 共享企业成果 Sharing the Business Results

多元合作 Diversified Cooperation

合作伙伴的可持续发展与中钢的未来息息相关，中钢追求与合作伙伴建立公平、公正、富有凝聚力的稳定合作关系，与伙伴协同发展，共创价值，打造有活力的可持续发展产业链。2014 年，公司进一步深化政企合作、同业合作和产学研合作，为公司未来的可持续发展创造了良好的条件。

The sustainable development of partners is closely related to the future of Sinosteel, who has been pursuing to establish fair, impartial, cohesive and stable cooperation relationship with partners, developed in collaboration with partners, created value, and create a vigorous, sustainable value-added industrial chain. The Company deepened the cooperation between the Government and enterprises, peer cooperation, production, teaching and research cooperation further in 2014, which has created fine conditions for the sustainable development of the Company in the future.

▲ 政企合作

中钢面临自身产业结构调整，想要通过机制创新更有效激发企业活力，提升装备制造配套服务水平，都离不开地方政府的帮助和支持。同时，企业强大了也将促进当地经济发展，增加就业，改善社区环境。中钢积极推动政企合作，发挥协同效应，实现地方经济与中央企业共同发展。

▲ Government and Enterprise Cooperation

Sinosteel is inseparable from the help and support of local governments because it needs to adjust its industrial structure, and wants to stimulate the vitality of enterprises through mechanism innovation and upgrades the supporting services for equipment manufacturing. Meanwhile, when the enterprise gets powerful, it will also promote the development of local economy, increase the employment and improve the environment of community. Sinosteel promotes the cooperation between Government and enterprises vigorously, gives the play of synergy effect so as to achieve common development of local economy and enterprises under the Central Government.



中钢集团与衡阳市人民政府签署合作框架协议

Sinosteel and Hengyang Municipal People's Government Signed a Cooperation Framework Agreement

中钢集团与衡阳市政府签署合作框架协议。衡阳市是湖南省重要的工业城市，也是国家承接产业转移示范区以及全国加工贸易重点承接地。中钢将衡阳市作为中钢装备制造板块在南方重要布局点，双方有着良好的合作基础，合作框架签署后双方将共同整合优势资源，促进中钢衡重转型升级，增强企业核心竞争力，带动地方经济增长，实现互利共赢协同发展。



Sinosteel and Hengyang Municipal People's Government signed a cooperation framework agreement. Hengyang is an important industrial city in Hunan Province, a national demonstration zone for industry transfer as well as a key national location to undertake the processing trade. Sinosteel established Hengyang as an important location for equipment manufacturing sector of Sinosteel in the South. Both sides have a good basis for cooperation and will integrate the advantageous resources jointly after signing the cooperation framework, which could promote the transformation and upgrading of Sinosteel Hengyang Machinery, enhance the core competitiveness of the enterprises, promote the growth of local economy and achieve mutual benefit and win-win cooperative development.

▲ 产业链合作

我们通过与钢铁行业内上下游企业建立战略合作伙伴关系，有力的带动价值链实现协作发展，为今后的长远发展创造了条件。

▲ Industry Chain Cooperation

We drive the industry chain vigorously to achieve the collaborative development through the establishment of strategic partnerships with the upstream and downstream enterprises in steel industry, which created conditions for long-term development in the future.



中钢衡重铜渣包挺进南美与智利最大铜业公司联姻

Sinosteel Hengyang Machinery Marched into the Markets of the South America by Selling Copper Sludge Ladles and Cooperated with the Largest Copper Company in Chile

面对国内宏观经济形势低迷，内需不振的不利局面，中钢衡重眼睛向外，与中钢设备协同配合，积极开拓国外铸件市场。近期经过几轮艰苦谈判，中钢衡重与中钢设备公司联手击败国内众多知名机械制造企业，与智利最大的铜业公司——智利国家铜业公司签订28个铜渣包的采购制造合同，成功登陆南美市场。

Faced with domestic macroeconomic downturn, sluggish domestic demand, the unfavorable Sinosteel Corporation has its eyes on foreign markets and cooperated with Sinosteel Equipment and Engineering Co., Ltd to explore the

overseas casting market when facing with the sluggish domestic macroeconomic situation as well as the adverse situation of weak domestic demands. After several rounds of hard negotiations in recent time, Sinosteel Corporation cooperated with Sinosteel Equipment and Engineering Co., Ltd to defeat many well-known domestic machinery manufacturing enterprises, and signed procurement and manufacture contract on 28 copper sludge ladles with the largest copper company in Chile, 's biggest copper company, Corporacion Nacional del Cobre de Chile, which means Sinosteel Corporation has entered into the markets of South America successfully.

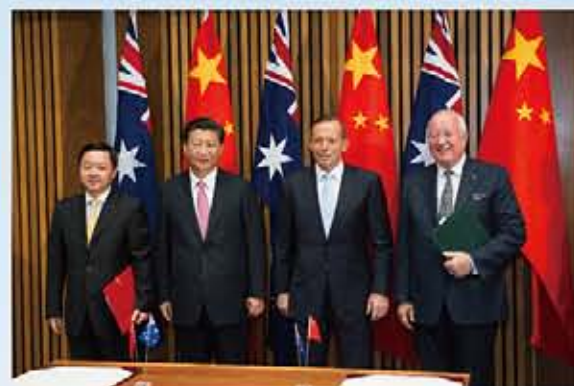


中钢集团与力拓集团签署《恰那合营企业再延期框架协议》

CASE Sinosteel Corporation Signed Framework Agreement on Extension of the Joint Venture in Channar with Rio Tinto Group

2014年11月17日，在堪培拉，力拓集团总裁山姆·威尔逊和中钢集团总裁徐思伟签署了《恰那合营企业再延期框架协议》。

恰那铁矿位于皮尔巴拉地区汤姆普莱斯矿南60公里，为中钢与力拓1987年建立的合营项目，是中国海外首个资源投资项目，也是中澳两国当时最大的工业合营项目。力拓与中钢集团曾签订了20年的合作协议，由力拓每年向中钢供应1000万吨铁矿石，合作到期后，双方又于2010年续约5年，2014年的签约是双方第三次续约。



Sam Walse, the President of Rio Tinto Group and Xu Siwei, the President of Sinosteel Corporation signed the Framework Agreement on Extension of the Joint Venture in Channar in Canberra on November 17, 2014.

Channar iron mine, 60 kilometers to the south of Tom Price Iron Ore in the Pilbara region, is a joint project established by Sinosteel Corporation and Rio Tinto in 1987, which was also the first overseas investment project in China as well as the largest industrial joint project between China and Australia at that time. Sinosteel Corporation once signed a 20-year cooperation agreement with Rio Tinto, according to which Rio Tinto provided 10 million tons of iron ore to Sinosteel Corporation every year, and both sides renewed the agreement for another 5 years in 2010 after expiration, and the renewal in 2014 was the third time.



中钢集团与国机集团签署战略合作协议

CASE Sinosteel Corporation Signed a Strategic Cooperation Agreement with SINOMACH

2014年，中钢与国机集团签署战略合作协议，标志着双方务实合作迈向新阶段。根据协议内容，今后双方将进一步加强合作，在国内外工程总承包、机械装备制造、冶金矿业开发等双方优势产业中开展全方位合作，建立长期稳定、全面协作、共同发展的战略合作关系。中钢将充分借助国机集团在机械装备制造和制造领域深厚的行业背景和丰富的行业资源，增强中钢工程装备产业发展实力及在冶金工程装备领域的研发能力，共同打造合作共赢发展新格局。



Sinosteel Corporation signed a strategic cooperation agreement with Sinomach in 2014, which marked that the practical cooperation headed toward a new stage. Both sides will strengthen their cooperation in the future under the agreement, and carry out all-round cooperation in engineering contracting, machinery and equipment manufacturing, the development of metal and metallurgy and other competitive industries at home and abroad, establish long-term stable strategic partnership for all-round cooperation and common development. Sinosteel Corporation will make full use of the deep industry background and rich industrial resources in the research and development field of mechanical equipment, reinforce the development strength of Sinosteel Corporation in engineering equipment industry and the research and development capabilities in metallurgical engineering equipment field so as to create a new pattern of cooperation and win-win development.

产学研合作

企业的发展离不开人才、科技支持，我们加强与高校之间的合作，优势互补，加快建立以企业为主体，市场为导向、产学研相结合的技术创新体系，搭建广阔的产学研平台，加快科研成果转化。

Industry-university-research cooperation

Enterprise development is indispensable from the support of talent and technology. We strengthen cooperation between universities, make the advantages complementary, and accelerate the establishment of technological innovation system which takes enterprises as the mainstay, makes market as orientation, and combines industry, university and research. We build a broad industry-university-research platform, and speed up transformation of scientific research achievements.



刘总赴美国橡树岭国家实验室访问
Enterprise development is inseparable from the talent, technology support



先进耐火材料国家重点实验室与上海大学材料科学与工程学院签订战略合作协议

CASE State Key Laboratory of Advanced Refractory Materials signed a strategic cooperation agreement with Science and Engineering School of Shanghai University

上海大学材料科学与工程学院是我国南方地区最具实力的冶金科学研究和高层次人才培养基地。在现代冶金、先进材料制备方面，技术开发力量雄厚，科技成果丰富。依托中钢洛耐院建立的先进耐火材料国家重点实验室是我国耐火材料领域唯一专业的国家重点实验室，在高温工业用新型耐火材料、节能耐火材料、耐火材料应用模拟研究等方面，具有独特的优势。为响应实施建立创新型社会的国家战略，利用双方资源，发展创新型成果，双方决定建立长期稳定、优势互补的战略合作关系，在现代冶金用新材料基础研究、前瞻性研究、新材料研究、新技术开发、高新技术成果产业化、技术咨询服务、高级人才培养、学术交流、基础研究设施共享等方面达成具有战略性的全面合作。

Materials Science and Engineering School of Shanghai University is the most powerful metallurgical research and high-level personnel training base in southern China. In terms of modern metallurgy, advanced materials preparation, it has a profound technical development capability and rich scientific and technological achievements. State Key Laboratory of Advanced Steel Refractories material built relying on Sinosteel LIRR is the only professional State Key in the field of refractories, which has a unique advantage in application simulation studies of new refractory materials, saving refractories, refractories used in high-temperature industry. In response to the implementation of the national strategy for the establishment of an innovative society, use their resources and develop innovative achievements, the two sides decide to establish long-term, stable and complementary strategic cooperative relations. They will take a strategic and comprehensive cooperative in the fundamental research of modern metallurgy and new materials, prospective studies, new materials research, new technology development, high-tech achievements industrialization, technical advisory services, senior personnel training, academic exchange, and basic research facility sharing and other aspects.



中钢山东矿业与山东科技大学合作建立教学实习基地

CASE Sinosteel cooperated and established teaching practice base with Shandong Mining University and Shandong University of Science and Technology

为充分发挥校企合作优势,积极探索校企联合培养创新型人才的模式,同时为企业开展联合开发、科技攻关、项目申报、成果转化等科研工作,中钢山东矿业与山东科技大学合作建立了教学实习基地。

To give full play to the advantages of school-enterprise cooperation, and actively explore the mode of school-enterprise jointly cultivating innovative talents, as well as enterprises to carry out joint development, science and technology research, project reporting, scientific research transformation and other scientific research cooperation, Sinosteel cooperated and established teaching practice base with Shandong Mining University and Shandong University of Science and Technology.

促进价值链履责

Promote Assumed Responsibility of Value-Chain

中钢遵循公开、公平、公正和诚实信用的原则进行招标采购,并成立有自己的招标公司——中钢招标公司,中钢招标公司不仅承接集团内部的业务,也承接了大量国家或地方重点建设项目,以及国际、国内工业与民用项目的招标采购工作和合同执行业务,涉及钢铁、机械、城建、医疗、卫生、化工、教育、信息、金融等国民经济各个领域,在业内赢得了高评级和荣誉。

同时,中钢加强对产业链上的企业的供应链管理,普及社会责任教育,带动上、中、下游的合作伙伴共同履责,推动社会和谐进步。

Sinosteel do the bidding and procurement with the principles of openness, fairness, impartiality and good faith and set up its own tendering company - Steel Tendering Company. China Steel Tendering company not only undertakes business within the group, but also undertakes a large number of national or local key construction projects, as well as some bidding and procurement work and contract execution of domestic industrial and civil projects involving steel, machinery, construction, medical, health, chemicals, education, information, finance and other fields of national economy. It has won a high rating and honor within the industry.

At the same time, Sinosteel strengthens the management of supply chain of enterprises in the industry chain, publicize social responsibility education, promotes upper, middle and downstream partners to fulfill common responsibilities, and promotes social progress in a harmonious way.



中钢山东矿业严格管理外来施工队伍

CASE Sinosteel and Shandong Mining University take a strict management of external construction team

为加强对外来施工单位安全生产监督管理,督促施工单位认真履行施工主体责任,中钢山东矿业针对加强外来施工队伍管理,纳入本单位安全管理范畴,杜绝无资质的施工单位施工;与所有施工单位签订《安全管理协议书》、《安全生产合同》,并实行安全风险抵押金制度,严格落实三级安全教育制度、以老带新制度,外来施工人员和公司员工同步学习相关安全生产文件,提升外来施工人员的安全素质;指定专人对外来施工队的作业进行全程监督,及时帮助他们排除各种安全隐患,确保外包工程安全管理处于“可控、能控、在控”的良好态势。

To strengthen supervision and management of safety production of the external construction unit, promote construction unit to conscientiously fulfill security responsibilities of construction main unit, Sinosteel and Shandong Mining University includes strengthening external construction team management into security management areas, put an end of non-qualified construction unit construction. Sinosteel and Shandong Mining University have signed "Security Agreement", "safe production contract" with all construction units, and do the implementation of safety risk mortgage system, strictly implement the three-classess safety education system, the old teach the new system and make external construction workers and employees synchronous learn relevant safety production documents, and improve the quality of external construction workers safety quality; designate a person to do the entire supervision of external construction team operation, timely help them to get rid of various security risks, ensuring safe management of outsourcing project in the "controllable and in-control" situation.



2 Green Service Chain 绿色服务链

- ▲ 完善环境管理基础 *Improve the Environmental Management Infrastructure*
- ▲ 坚持自身绿色制造 *Adhere to its Own Green Manufacturing*
- ▲ 促进行业绿色发展 *Promote the Industry in Green Development*



I 完善环境管理基础 Improve the Environmental Management Infrastructure

持续改善环境管理体系 Continuously Improve the Environmental Management system

我们从持续改进环境管理体系、健全节能环保考核机制、构建环境事故应急机制、提升环境管理能力等方面出发，不断提高集团的整体环境水平。我们也不断督促所属企业进行环境管理体系 ISO14000 的认证与再认证，2014 年，集团通过环境管理体系认证的企业达到 90% 以上。

We continually improve environmental management in terms of love system, improve the energy saving evaluation mechanism, to build environmental emergency mechanism, improve environmental management capabilities of departure, and constantly improve the level of the Group's overall environment. We also continue to urge relevant enterprises certification and re-certification of ISO14000 environmental management system, in 2014, more than 90% by the Group environmental management system certification of enterprises.



构建环境事故应急机制 Environmental Emergency Management Mechanism

集团不断推进所属企业搭建防范有礼、指挥有序、快速高效和统一协调的环境事故应急处置体系，编制完善环境事件应急预案。通过应急机制建设，提高公司应对环境公共危机的能力。

The Group has been promoting its owned enterprises to set up a preventing, orderly, efficient and coordinating environmental accident emergency system, makes and improves the preparation plans of environmental emergency. Through the construction of emergency mechanism, they enhance the company's ability to respond to environmental public crises.



中钢天源开展危险废物突发事故应急演练 CASE Sinosteel Tianyuan carry out emergency drills on hazardous waste incidents

2014年4月11日，中钢天源本部开展了危险废物突发事故应急演练。

通过本次应急演练，不仅提高了公司员工危险防范意识 and 应对突发危废事故时自救互救的能力，同时也查找了《危险废物应急预案》中存在的问题，进而提高《危废应急预案》的可用性和可操作性。



In April 11, 2014, Sinosteel Tianyuan headquarter carried out emergency drills on hazardous waste incidents.

Through this emergency drills, not only improve the employee awareness to guard against the risk of and the ability of self-help and mutual aid in response to emergent hazardous waste incidents, but also to find the problems in the "hazardous waste contingency plan", further improving the availability and operability of "hazardous waste contingency plan".

健全环保考核机制

Sound Environmental Assessment Mechanism



中钢集团矿业员工利用废旧材料修补备件
Sinosteel Fujian Mining employees repair
spare parts with waste materials

2014 年，中钢集团对所属企业开展了一次全面的节能环保情况摸底调查与督查，加大对重点用能环节和重点污染源的检查力度，督促企业对重点污染源进行监控、治理和加强环境风险应急管理。

为了推动所属企业做好节能环保工作，发挥制度的约束和激励作用，我们首次对所属 17 家企业开展了年度节能环保目标责任考核。通过指标评分和现场核查程序，考核结果为全部合格，其中优秀和良好类企业占 75%。

2014, Sinosteel Group carried out a comprehensive investigation and supervision about energy conservation and environmental protection situation for its owned enterprises, increasing the inspection efforts on the key energy sectors and key sources of pollution, urging enterprises to focus on pollution monitoring, governance and strengthening environmental risks emergency management of enterprises.

In order to promote its owned enterprises to do energy conservation and environmental protection work, to play the role of institutional constraints and incentives, we owned 17 companies for the first time to carry out the annual energy saving target responsibility assessment. Ratings by indicators and field verification procedures, assessment results for all are qualified, including the excellent and good enterprises accounted for 75%.

优秀和良好类企业占

75%

excellent and good enterprises accounted for 75%



环境与健康管理内审员培训
Internal Auditor Training in Environment and Health and Safety Management System

中钢集团环境保护十条禁令 Sinosteel ten Prohibitions for Environmental Protection

- 一、严禁新、改、扩建项目环境影响评价未批先建；
- 二、严禁超过污染物排放标准排放污染物；
- 三、严禁非法倾倒、排放或处置有放射性的废物、危险废物、危险化学品等有毒有害物质；
- 四、严禁超标排放含铅、汞、镉、铬等重金属污染物、持久性有机污染物；
- 五、严禁通过暗管、渗井、渗坑、灌注等方式排放污染物；
- 六、严禁放射源脱离安全监管和防护控制；
- 七、严禁委托无合法资质的单位收集、贮存、利用、处置废矿物油、废乳化液、废酸、废碱、废水处理污泥等危险废物；
- 八、严禁闲置、拆除污染防治设施或者不正常运行污染防治设施；
- 九、严禁生产、销售、使用严重污染环境的工艺、设备和产品；
- 十、严禁迟报、谎报、瞒报、漏报环境事故。

1. Prohibit the new, reform, expansion project building before its environmental impact assessment is approved;
2. Emission of pollutants shall not exceed pollutants emission standards;
3. Prohibit illegal dumping, discharging or disposal of radioactive waste, hazardous waste, hazardous chemicals and other toxic substances;
4. Prohibit excessive emissions of lead, mercury, cadmium, chromium and other heavy metal pollutants, and persistent organic pollutants;
5. Prohibit the emission of pollutants by underground pipe, seepage wells or pits, perfusion, etc.;
6. No radioactive sources from the safety supervision and protection controls;
7. Prohibit commission no legal qualification units to do collection, storage, use and disposal of waste mineral oils, waste emulsion, waste acid, waste alkali, waste water treatment sludge and other hazardous waste;
8. Prohibit idle, removal of pollution control facilities or abnormal operating pollution-control facilities;
9. Prohibit the production, sale and use of heavily polluting processes, equipment and products;
10. Prohibit the late, false, concealed, omitted environmental accidents.



开展环境能力建设 Environmental Protection ability

为服务所属企业，进一步促进集团节能减排降碳、清洁生产工作的整体水平，我们在 2014 年征集所属企业近年来节能减排技术成果，编制并下发了《中钢集团节能减排、清洁生产实用技术汇编》，将好经验、好成果内部共享，形成互相学习，共同进步，共同推动集团环境管理能力建设的良好氛围。

为了较好地贯彻落实新《环保法》，集团聘请环保领域资深专家，结合环保违法和污染事故案例，重点解读国家近期发布的相关环保法律法规，提高企业各级管理者和员工的环境守法意识。

To Serve our subsidiaries, further promote energy saving and carbon reduction, and the overall level of cleaner production work, in 2014, we collected the results of energy saving technology in recent years of our owned enterprises, prepared and issued "Sinosteel energy saving, clean production practical technology compilation", internally sharing good experience, good results, forming a good environment of mutual learning and common progress, and jointly promoting building Group's environmental management capacity.

To better implement the new "environmental law", the group hires a senior expert in the field of environmental protection, combined with environmental law and pollution accident cases, interprets the key relevant national environmental laws and regulations released recently, and raise environmental awareness of law-abiding in business managers and employees at all levels.

中钢绿色制造理念模型 Sinosteel Green-Manufacturing Concept Model



中钢邢机开展2014年全国节能宣传周活动

CASE Sinosteel Xing Tai Machinery Company carried out 2014 National Energy Conservation Week activities

中钢邢机组织开展了2014年“全国节能宣传周”、“全国低碳日”活动，加强节能减排降碳意识和行动。公司充分利用企业报刊、网络、电视、大屏幕等宣传手段，开展多种形式节能宣传；组织全员学习《2014—2015年节能减排低碳发展行动方案》和《关于厉行节约反对食品浪费的意见》；专题组织基层节能减排经验交流会，推广企业重点耗能工序的优秀节能降耗管理办法和先进经验。企业还要求各级领导干部率先垂范，支持低碳生活，并在全国低碳日(6月10日)当天，发动全员处处节约能源、不开车以低碳方式出行。

Sinosteel XTMMC organized a 2014 "National Energy Conservation Week", "National Low Carbon Day" activities to enhance awareness and action of energy saving and carbon reduction. The company make full use of its means of business newspapers, Internet, TV, big screen to carry out various forms of energy conservation; organized full personnel to learn "2014--2015 annual energy saving and emission reduction and low-carbon development action plan" and "Opinion on the austerly against food waste"; grassroots energy conservation experience exchange meeting in thematic organization promote energy saving steps outstanding experience and advanced management methods of the key energy-consuming processes. Enterprise also require leading cadre at all levels to set an example, to support low-carbon life, and in national low-carbon Day (June 10) to ask the full personnel launch energy saving everywhere, no-driving low-carbon traveling way.



G 坚持自身绿色制造 reen Manufacturing

节能减排 Energy Conservation

我们坚持走低碳发展之路，加快绿色转型，深入推进生产过程中的节能减排，建设节能减排信息系统，推进各所属企业的节能减排实践，扎实开展各项节能减排项目。

为满足国务院国资委关于规范上报节能减排统计数据的要求，中钢集团搭建了节能减排管理信息平台。先后组织编写了 16 项节能环保项目申报材料，并多方沟通协调宣讲项目。有 3 个项目被列为工信部清洁生产示范资金支持项目，获得工信部资金支持。

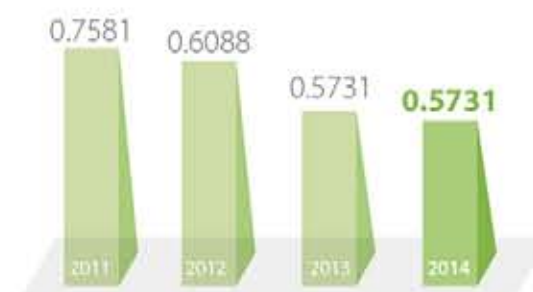
We adhere to a low-carbon developing way, accelerate the transformation of green, further advance energy saving in the production process, build energy saving information systems, promote energy conservation practices in each affiliated enterprises and carry out various energy saving projects.

To meet reporting requirements on regulating energy saving statistics of SASAC, Sinosteel Group build the energy saving management information platform. It has organized the compilation of 16 energy-saving project application materials, and do multi-party communication and coordination to preach projects. There are three projects have been listed as the Ministry of Industry and Information cleaner production demonstration project funding support, and access to the financial support of Ministry of Industry and Information.

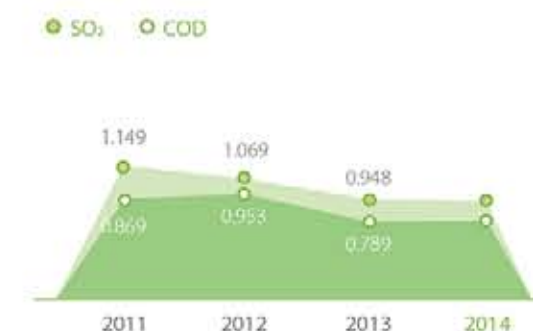


指标名称	单位	本年与上年同期比较增减 (%)
Index Name	Unit	Over the same period of last year (%)
能源消费总量 Total energy consumption	万吨标煤 Ten thousand ton of standard coal	-25.08
万元产值综合能耗 (现价) Comprehensive energy consumption of ten thousand yuan output value (current price)	吨标煤 / 万元 ton of standard coal / ten thousand yuan	-15.64
万元产值综合能耗 (可比价) Comprehensive energy consumption of ten thousand yuan output value (comparable prices)	吨标煤 / 万元 ton of standard coal / ten thousand yuan	-15.32
SO ₂ 排放量 SO ₂ emissions	吨 ton	-24.68
COD 排放量 COD emissions	吨 ton	-48.58
二氧化碳排放量 Carbon dioxide emissions	吨 ton	-34.95
氮氧化物排放量 Nitrogen oxide emissions	吨 ton	-18.09
氨氮排放量 Ammonia emissions	吨 ton	-32.12

万元产值综合能耗
Comprehensive energy consumption of ten thousand yuan output value
单位: 吨标煤 / 万元
Unit: ton of standard coal / ten thousand yuan



中钢集团减排情况
Sinosteel emission situation
单位: 千克 / 万元
Unit: KM/ten thousand yuan



资源可持续利用 Sustainable Use of Resource

我们珍惜有限的资源，以节约使用和循环利用等方式，提升资源利用效率，减少资源浪费，在保护环境的同时，节省了生产运营成本；履行环保责任为公司创造了独特的竞争力。

We cherish limited resources, enhance the efficiency of resource use with saving and recycling and other ways, and reduce waste of resources. While protecting the environment, we save operating costs of production; environmental responsibility helps company to create a unique competitive edge.

珍惜有限资源 / Treasure limited resources



CASE

中钢富全矿业水源热泵系统改造年省70%供水费用

SinoSteel Fuquan Mining Company saves 70% of water-providing costs in water source pump system reconstruction

中钢富全矿业在同类矿山中率先推广使用的水源热泵系统，利用地源水为整个厂区生产生活供冷供热，较使用传统的燃煤锅炉、空调等费用相比，两年以来已经为公司节省了数十万元。

SinoSteel-wide mining industry took the lead in promoting the wide use of water source heating pump system in the similar mining circle. It uses the ground source water for the cooling and heating in entire plant production and life. Compared with traditional coal-fired boilers, air conditioning and other expense, company has already saved tens of millions since two years.



CASE

中钢衡重氮化炉水循环技改节能效果显著

SinoSteel Hengzhong water-circulating technological transformation in nitriding furnace has a significant energy savings effect

2014年初，中钢衡新建的热处理氮化炉水循环系统正式投入使用，这一成功改造每年可节水1万余吨，整个供水系统节电47400度以上。改建后的氮化炉水循环系统经试运行效果良好，不仅完全满足了“三班倒”作业的需要，消除了因停水对生产的影响，而且节能减排效果显著。

In the early 2014, SinoSteel Hengzhong reconstructing heating nitriding furnace water circulation system was officially put into use. This successful transformation can save water more than 10,000 tons per year, save more than 47400 degrees of entire water supply system. Reconstructed nitriding furnace water system runs well after the test, not only to fully meet the needs of "three shifts" jobs, eliminate the disruption of the impact on production due to the water supply, but also make energy saving effect remarkable.

实施绿色运营 Green Operation

我们以管理节能和技术节能相结合，完善能源管理体系，实施绿色运营。

we perfect energy management system and do the implementation of green operations with combination of our management of energy-saving and energy-saving technology.



推广节能新技术、新工艺，采取避峰就谷、合同能源管理等措施，不断提升集团的能效水平

Promote new energy-saving technologies, new processes, taking on averting Valley, contract energy management and other measures to improve the Group's energy efficiency.

应用冷却水循环利用、地下涌水、革新工艺流程等方式，最大限度地减少对水资源的消耗

Apply cooling water recycling, ground water, process and other innovative ways to minimize the consumption of water resources.



通过技术创新手段，实现生产废物综合利用，变废为宝，并积极寻找更为环保的新材料替代品

By means of technological innovation, realize production waste utilization, turn waste into treasure, and actively look for a more environmentally friendly alternative to new material.

矿山建设和运营过程中，尽量节省土地使用。

In mine construction and operation process, try to save the land use.





中钢邢机以“绿色制造”助推“绿色钢铁”

CASE Sinosteel Xingtai machinery boosts "green steel" with "green manufacturing"

中钢邢机以“绿色制造”助推“绿色钢铁”为导向，大力依托中国轧辊行业唯一的国家级企业技术中心、院士工作站和博士后科研工作站，实施源头设计，改进生产工艺，实施绿色包装，最大限度的减少烟尘、粉尘排放，使企业的烟尘、废渣、废水得到了根本治理。中钢邢机的废水重复利用率达到90%以上，加工过程中产生的钢铁屑100%回收利用，厂区绿化覆盖率达到70%，先后被评为中国绿色制造示范单位、全国绿化模范单位。2014年，中钢邢机增添3套国内大型喷吹除尘成套设备，实现了不同炉次产量的不同等级烟尘捕集和排放，既达到环保要求又能减少能源消耗。

Sinosteel Xingtai machinery company takes "green manufacturing" boosting "green steel" as the guide, vigorously relies on China's only

state-level enterprise technical centers, academician workstations and post-doctoral research station in the roll industry, does the implementation of the source of design, improves production technology, implements green packaging, minimize soot, dust emissions, so that their smoke, waste, waste water has been fundamentally in the governance. Wastewater recycling rate of Sinosteel Xingtai machinery company reaches 90%, and iron and steel scrap generated during processing are 100% recycled, plant green coverage rate reaches 70 percent, it has been named China green manufacturing demonstration unit, the green model units. In 2014, China Steel Xingtai machinery company adds three sets of large domestic blowing dust removal equipment, achieving the different levels of dust emissions in different heats capture and production, both meeting environmental requirements and reducing energy consumption.



中钢富全矿业探索节能发展新路子

CASE Sinosteel Fuquan mining explores new energy-saving ways

中钢富全矿业始终坚持用科技引领推动节能工作不断走向深入，取得了积极成果，充分释放了节能带来的效益能量。其中建成的矿区生产、生活“水资源闭环系统”，井下排水→矿区制冷/制热、生活用水→选矿用水→尾矿池回水再次用于选矿，可节约供水220m³/h，以130KWh电机为动力计算，每年可节约电能113.9万KW/年，减少电费支出90万元；利用空压机余热，为副井供暖，每年可节约标准煤800吨，热风炉电费11.5万元，共计每年可节约运行费用约100万元。公司还采取诸如应用23瓦/110伏无极灯进行井下照明（节能达62%）等诸多措施，节能工作的科技含量不断提升，成效显著增强。

Sinosteel Fuquan Mining always adhere to promoting science and technology energy to

deeply lead conservation work and achieved positive results, the full release the benefits brought by energy saving. The mining production and living "water loop system": underground drainage → Mining cooling / heating, domestic water → beneficiation tailings pond water → backwater again for processing, saves water 220m³ / h, with 130KWh motor for the dynamic calculation, the annual energy can save 1.139 million KW / year, reduce electricity costs 900,000 yuan; with use of air compressor waste heat, this system warm the auxiliary shaft, and it can achieve annual savings of 800 tons of standard coal, stove electricity 115,000 yuan, and total annual savings operating costs is about 100 million. The company has also taken such as application 23 watt / 110 volt lamp downhole lighting (saving up to 62%), and many other measures, the technological content of energy conservation increasingly improved and effectiveness has significantly been enhanced.



中钢邢机的废水重复利用率达到 **90%** 以上
加工过程中产生的钢铁屑 **100%** 回收利用
厂区绿化覆盖率达到 **70%**
Wastewater recycling rate of Sinosteel Xingtai Machinery company reaches 90%, and iron and steel scrap generated during processing are 100% recycled, plant green coverage rate reaches 70 percent.

中钢邢机安装“中频炉除尘”设备
Sinosteel Xingtai machinery company installs "IF furnace dust removal" device

广泛发动，创造节能氛围

Mobilize and create an atmosphere of energy-saving

共整改问题 **12** 项，有效降低了能源消耗
公司随季节变化调整露天照明时间
每年节电 **2** 万千瓦

Total rectification issue are 12, effectively reducing the energy consumption
The company adjusted outdoor lighting time with the changes of seasons
Energy-saving is 20,000 kilowatts per year

结合生产，落实节能成效

全年累计节约电费约 **25** 万元
每年节约电费约 **93.5** 万元

Total annual electricity savings is about 250,000 yuan
Annual electricity savings is about 935,000 yuan

科技为先，挖掘节能潜力

Take Science and technology as the first, and tap the energy potential

其中建成的矿区生产、生活“水资源闭环系统”
built the mine production and life "Water closed-loop system"

井下排水
underground drainage

矿区制冷/制热、生活用水
Mining cooling / heating, domestic water

选矿用水
beneficiation water

尾矿池
tailings pond

回水再次用于选矿
backwater again for processing

可节约供水 **220** m³/h
saves water 220m³ / h

以130KWh电机为动力计算
每年可节约电能 **133.9** 万KW/年
减少电费支出 **90** 万元

with 130KWh motor for the dynamic calculation, the annual energy can save 1.139 million KW / year, reduce electricity costs 900,000 yuan

共计每年可节约运行费用
约 **100** 万元
total annual savings operating costs is about 100 million

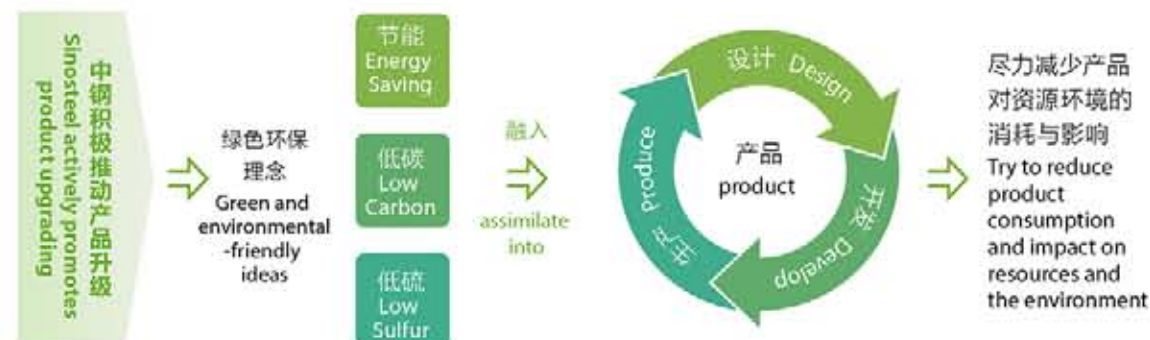
利用空压机余热，为副井供暖
每年可节约标准煤 **800** 万吨
节约热风炉电费 **11.5** 万元

with use of air compressor waste heat, this system warm the auxiliary shaft, and it can achieve annual savings of 800 tons of standard coal, stove electricity 115,000 yuan

P 促进行业绿色发展 Promote Industries in Green Development

开发节能环保产品

Develop Energy Saving and Environmental-friendly Products



中钢天源电机产品获节能惠民工程补贴

CASE Sinosteel Tianyuan motor products are subsidized by energy-saving projects

中钢天源电机生产线是中钢天源利用公司生产的高性能稀土永磁材料，为公司生产的矿山设备配套电机并积极向市场推广而建设的重要募集资金项目，是以生产永磁电机为主的专业化电机制造生产线，该生产线不仅拥有专业化的生产设备，自动生产流水线，电机节能效率达行业先进水平。目前的生产线可以满足315KW以下高效永磁同步电机及YE2、YE3电机、变频调速电动机、伺服电动机和伺服电机驱动器等的生产，所生产的电机可广泛应用于冶金、矿山、油田、机械、化工、纺织等领域。

国家发改委和财政部发布的2014第14号公告，公布了“节能产品惠民工程”高效电机推广目录（第六批），中钢天源6款电机产品顺利入围，每KW可获得100元的财政补贴。

Sinosteel Tianyuan motor production line is an important fund-raising project utilizing the company's high-performance rare earth permanent magnet materials, which is for the company's mining equipment matching motor and actively promoted in the market and construction. It is a specialized motor manufacturing production line mainly producing permanent magnet motor. This production line not only has specialized production equipment, automatic production lines, but its electrical energy efficiency has reached an advanced level in this industry. The current production line can meet the production of below 315KW efficient permanent magnet synchronous motors and YE2, YE3 motor, inverter motor, servo motor and servo motor drives. The produced motor can be widely used in metallurgy, mining, oil, machinery, chemicals, textile and other fields.

2014 No. 14, notice issued by National Development and Reform Commission and Ministry of Finance published the "energy-saving products Waste Management Project" efficient motor promoting catalog (sixth installment), 6 of Sinosteel Tianyuan motor products are successfully nominated, receiving 100 yuan financial subsidies per KW.



中钢马矿院“一种高效节能的磁化焙烧回转窑”获国家发明专利权

CASE Sinosteel Ma Anshan Institute won the national invention patent with "an energy efficient magnetic roasting kiln"

国家知识产权局授予中钢马矿院“一种高效节能的磁化焙烧回转窑”发明专利权，为我国低品位难选铁矿石磁化还原焙烧提供了一种高效节能的新设备。

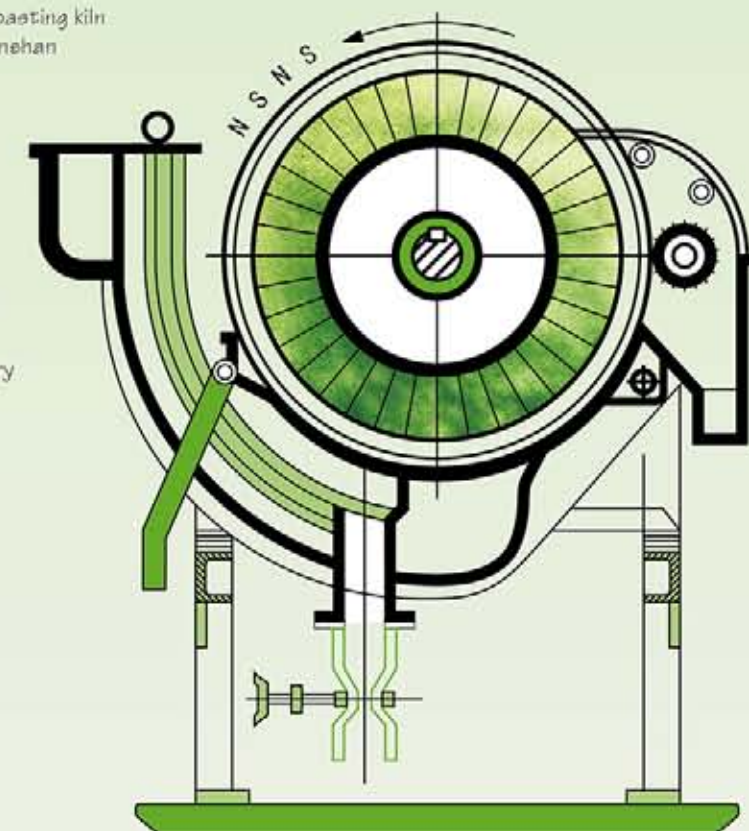
我国现存有大量的低品位难选赤铁矿、菱铁矿、褐铁矿及其他铁质硅酸盐等矿物资源，其特点是储量大、铁品位低，铁品位一般在20~35%之间，有害杂质含量高、嵌布粒度细。对这部分资源，如果采用常规的选矿方法进行富集再利用，获得的精矿品位低、回收率低。

中钢马矿院发明设计的高效节能的磁化焙烧回转窑既节约了能源，又保证了加热温度、焙烧还原气氛的需要，满足了褐铁矿、菱铁矿以及其他难选铁矿石的连续还原焙烧、氧化焙烧、中性焙烧等要求。

State Intellectual Property Office granted Sinosteel Ma Anshan Institute the national invention patent with "an energy efficient magnetic roasting kiln" which provides a new kind of energy-efficient equipment for our low-grade refractory ore magnetic roasting reduction.

There are a large number of low-grade hematite, siderite, limonite and other iron silicate mineral resources in China, which is characterized by large reserves, low grade iron, and iron grade is generally at 20 to 35%, content of harmful impurities is high, disseminated size is fine. For this part of the resource, if we use conventional methods to do beneficiation enrichment reuse, obtained concentrate grade is low and recovery rate is low.

Energy efficient magnetic roasting kiln designed by Sinosteel Ma Anshan Institute not only saves energy, but also meets the demand of heating temperature, roasting reducing atmosphere, and meet the demand of reductive roasting, oxidizing roasting, calcining neutral requirements of limonite, siderite and other refractory continuous iron minerals.



提供绿色专业服务 Professional Green Services

我们积极开辟在节能环保新兴领域的前沿阵地，大力开发无铬、低硫的环保材料和环保装备，研发钢铁工业烟气脱硫除尘、二氧化碳捕集利用等环保技术，承担环保工程项目设计等，为钢铁产业的绿色发展做出了重要贡献，树立了公司在环保领域的骨干地位和良好形象。

We actively open up the forefront of emerging field of energy saving, and vigorously develop chromium-free, low-sulfur eco-friendly materials and environmental protection equipment, research and develop gas desulphurization and dust removal, carbon dioxide capture and utilization and other technologies environmental technology in iron and steel industry, undertake environmental projects design, have made important contributions for green development of the steel industry, and established a good image and backbone status in environmental fields.



CASE

中钢天澄总包新钢5#烧结机烟气脱硫项目竣工投产

Sinosteel Tiancheng total contracting Xinyu Iron & Steel Co., Ltd. 5 # sintering machine flue gas desulfurization project is completed and commissioned

中钢天澄EPC总承包的新余钢铁股份有限公司5#烧结机烟气脱硫项目于2013年9月10日开工，短短的106天工期，项目部全体成员齐心协力完成了整个脱硫系统建设及调试任务。脱硫系统于2013年12月25日2:08开始168h试运，得到了江西省环保厅及新余市政府、市环保局、新钢公司的好评。该项目是江西省及新余市“十二五”期间重点节能减排项目，也是新钢公司的重点环保项目。

Sinosteel Tiancheng EPC contracting Xinyu Iron & Steel Co., Ltd. 5 # sintering machine flue gas desulfurization project started on September 10, 2013. In a short period of 106 days, all members of the project department united together and completed the construction of desulfurization systems and debugging tasks. Desulfurization system began 168h trial operation at 2:08 on December 25, 2013, which obtained the praise of Jiangxi Environmental Protection Bureau and Xinyu Municipal and the Municipal Environmental Protection Bureau, Xinyu Iron & Steel Co., Ltd. The project is key energy saving projects in Xinyu City, Jiangxi Province in "Twelve Five" period, also the company's key environmental protection projects.

中钢天澄总包新钢5#烧结机烟气脱硫项目竣工投产
Sinosteel Tiancheng total contracting Xinyu Iron & Steel Co., Ltd. 5 # sintering machine flue gas desulfurization project is completed and commissioned



CASE

中钢马矿院“一种尾矿干堆工艺新方法”获国家发明专利

Sinosteel Ma Anshan Institute won the national invention patent with "a new method of dry stack of tailings technology"

国家知识产权局授予中钢马矿院研发的“一种尾矿干堆工艺新方法”发明专利权。

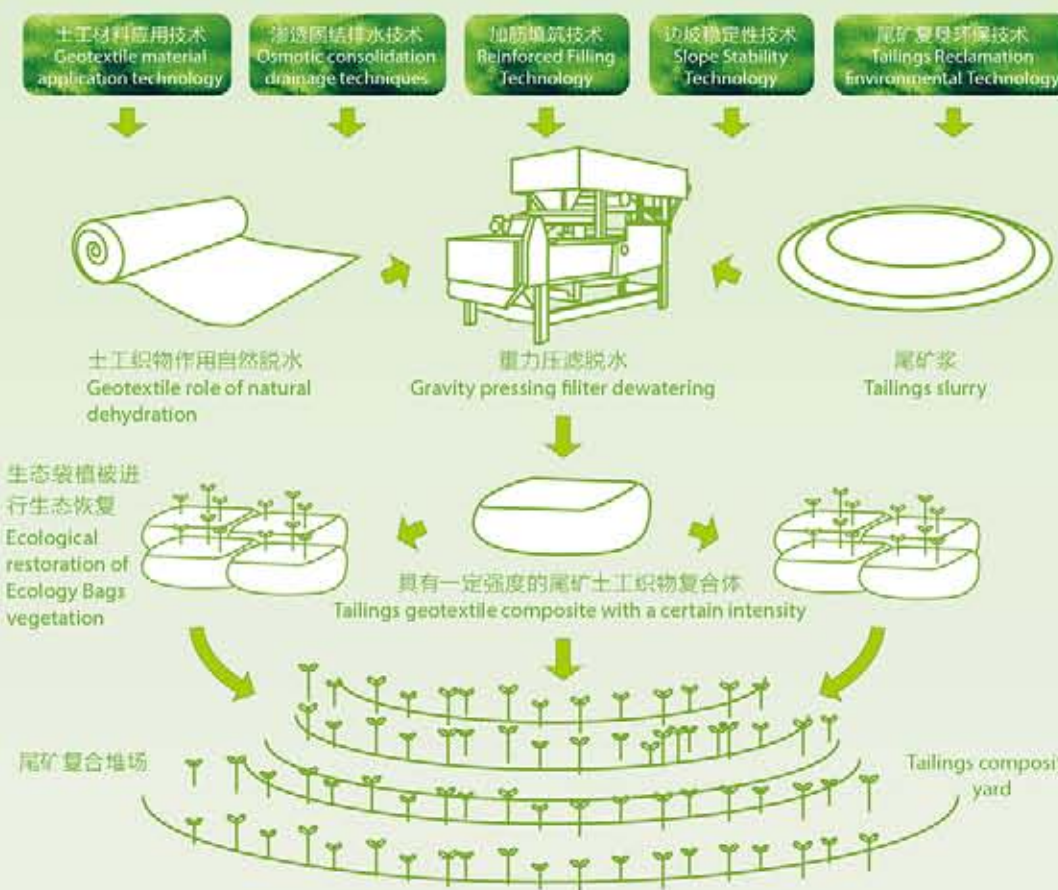
目前国内外尾矿处理处置方法主要采用湿式堆存法(上游法、中线法、下游法和水库直排法)、尾矿浓缩(固结)干堆、井下充填法和尾矿综合利用等。普遍存在着占用土地量大、投资经营费高、环境污染严重、安全隐患大、应用条件受限等缺陷，导致尾矿堆存引起的安全、环保问题十分严峻，限制了矿山的发展。

“一种尾矿干堆工艺新方法”既可解决矿山附近缺乏建设尾矿库地形带来的困难，又能降低存储成本，为实现尾矿安全、环保、经济堆存提供了一条新的技术途径，对矿山企业的可持续发展具有极其重要意义。

State Intellectual Property Office granted Sinosteel Ma Anshan Institute invention patents by its developed "a new method of dry stack of tailings technology".

Now, at home and abroad tailings disposal methods mainly use wet stockpiling method (upstream method, midstream method and downstream method, reservoir straight rowing method), and concentrating tailings (consolidated) dry stacking tailings, underground backfilling and comprehensive utilization. It has some defects such as large occupation of land, high investment and operation costs, environmental pollution, security risk, the limited application conditions and other defects, so that tailings dumps caused very serious environmental and safety problems, limiting the development of the mine.

"The new method of dry stack of tailings technology" can solve the difficulties caused by lacking of tailings terrain near the mine, as well as lower storage costs. It provides a new technology approach for the realization of tailings safety, environmental, economic stockpiling, and takes great significance to sustainable development of mining enterprises.



3 Harmonious Win-win Chain 和谐共赢链

▲ 与员工共同成长
▲ 与社会和谐发展

Growing with Our Employees

Developing with the Society Harmoniously



G 与员工共同成长 rowing with Our Employees

保障员工权益 Protect Employee's Rights and Interests

各级工会建会率

100%

The build rate of labour union at all levels is 100%

员工参加工会的比例

100%

The ratio of employees to join labour union is 100%

公司认真贯彻《劳动法》《劳动合同法》《集体合同规定》等国家法律法规，坚持平等雇佣，同工同酬，为员工提供合理的带薪休假。积极构建平等协商集体合同长效机制，深化民主管理，完善以职工代表大会为基本形式的民主管理制度。2014 年召开了集团公司及总部职代会，审议通过薪酬改革方案，选举职工董事，各所属企业也按要求召开职代会，办理职代提案，督促职代会提案落实。各级工会建会率 100%，员工参加工会的比例 100%。

The company conscientiously implement the "Labor Law", "Labor Contract Law", "Provisions of the Collective Contract" and other national laws and regulations, adhere to equal employment and equal payment, provide staff with reasonable paid vacation; actively build long-term mechanism of collective contracts, deep the democratic management and improve the workers' congress as the basic form of democratic management system. In 2014, the congress of workers and staff was held in headquarter as well as the subsidiary enterprises. The build rate of labour union at all levels is 100% and the ratio of employees to join labour union is 100%.



在京职工大会
Congress of Beijing Workers and Staff



中钢富全矿业荣获“山东省模范职工之家”称号

Sinosteel Fuquan Mining won the title of "Model Home of Shandong Province"

中钢邢机获选国家级劳动争议预防调解工作示范企业

Sinosteel XTMMC elected as the national labor dispute prevention and mediation demonstration enterprise



CASE

打开员工心扉，畅通沟通渠道——中钢富全矿业建立“总经理接待日”制度

Find a way to the heart of employees and communicate without any blocking - SINOSTEEL Fuquan Mining established general manager reception day system

中钢富全矿业将每个月第一个周二定为总经理接待日，总经理与广大一线员工和工程技术管理人员面对面交流，倾听诉求，解决问题。

在接待日里，广大员工可针对生产经营活动和涉及员工切身利益的有关事项，直接向总经理提出意见、建议和诉求。总经理针对员工反映所有问题，登记在册，或现场解答，或责令相关部门、车间采取措施立即解决，或提交总经理办公会、党委会研究决定。针对解决情况，实行“痕迹化管理”，及时跟进、及时通报、及时接受监督，保证件件有落实、事事有反馈，使员工满意。

Sinosteel Fuquan Mining has set the first Tuesday of each month as general manager reception day. On that day, the general manager and the majority of front-line staff and engineering and technical management personnel

could have a face to face communication, listen to the demands of the problem and resolve them accordingly.

On this reception day, every employee could put forward comments, suggestions and demands related with production and operating activities and vital interest of employees to general manager directly. As to the issues submitted by the employees, the general manager should record first, and then provide solution on site or ask the relevant department and workshop to take measures to solve immediately, or submit to the general manager's office and the party committee for further research and decision. The general manager shall implement traces of management, timely follow-up and notice, timely accept supervision as to solution condition to ensure that each issue has been implemented and everything has the feedback.





促进员工发展 Promote Employee Development

我们秉承“人才是企业最宝贵资源”的理念，全面落实“英才价值驱动”的战略，加强员工技能和专业素质的培训，拓宽员工职业成长的通道，帮助员工实现自我价值。

We adhere to idea of "Talents are the most valuable resources for enterprises", fully apply the strategy of "Talent value driven", strengthen the training of staff skills and professional quality, broaden the career development of employees and help employees to achieve self-worth.



▲ 加强员工培训

中钢人的成长是关系中钢可持续发展的重要因素，因此培养员工是中钢的义务和责任。中钢集团着力构建和完善培训体系，整合内外部培训资源，打造集团的培训资源平台。增强培训的针对性，针对不同人才队伍，分类分层制定实施培训计划，丰富培训形式，并开展技能比武活动，理论结合实践，有效满足员工的差异化培训需求，提升培训效果。

▲ Strengthen the training of employees

The growth of Sinosteel personnel is an important factor for the sustainable development of Sinosteel, so it is the duty and responsibility of SINOSTEEL to train their staff. Sinosteel focus on building and improving the training system, integrates the internal and external training resources, create a group of training resources platform. Furthermore, the company enhances the pertinence of training according to different personnel, provides hierarchical formulated training plan and rich forms of training, carries out skills contest, combining practice and theory, meet the training needs of different staff effectively and improve the effects of training.



中钢天源第二届职工技能大赛圆满落幕

CASE

The second session skills competition of SINOSTEEL Anhui Taiyuan Technology Co., Ltd. successfully concluded

中钢天源举办“第二届职工技能大赛”，来自各单位的100余名选手参加了压型、包装、钳装、铆焊、质检、维修、电机嵌线等9个工种的竞技。

通过大赛，使一批优秀技术员工脱颖而出，有力提升了公司技能人才队伍建设和技术水平，在全公司营造了“尊重劳动、尊重知识、尊重人才、尊重创造”的良好氛围。

Sinosteel Anhui Taiyuan Technology Co., Ltd. has held the second session skills competition, more

than 100 employees from each unite have taken part in 9 kinds of competitions such as compression, package, clamp assembly, rivet welding, quality testing, maintenance and inserting winding of motor etc.

There is a number of outstanding technical staff to come to the fore after this competition, which has enhanced the company's skills and level of talents team building and technical effectively and create a good atmosphere of "Respect labor, knowledge, talent and creation".

▲ 畅通职业发展通道

我们为员工提供多元化的职业发展机会，健全人才激励考核机制，探索构建中层领导人员胜任力模型；推进中层领导人员后备人才选拔和培养，加速青年人才成长；加强人员流动。

▲ Open career development channel

We provide staff with a wide range of career development opportunities, improve the assessment mechanism of personnel incentives, and explore the establishment of a competency model of middle level leaders, and promote the selection and training of the talents of the middle level, and accelerate the growth of young talents.



中钢邢机:

1人

全国钢铁行业技术能手称号

Sinosteel XTMMC:
1 person
Sinosteel XTMMC won the technical experts title of the national iron and steel industry

中钢邢机:

3人

河北省首届“突出贡献技师”称号

Sinosteel XTMMC:
3 persons
Sinosteel XTMMC won the first session of "technician with outstanding contributions" title in Hebei Province

中钢吉铁:

1人

吉林省劳动模范称号

Sinosteel Jilin Ferroalloy Co., Ltd.:
1 person
Title of model worker in Jilin Province



尊重运营地文化 Respect the Culture of Local Countries

中钢集团海外项目较多，海外经营时，支持员工本地化，积极为当地创造就业机会。中钢集团尊重不同地域的员工的宗教信仰、文化习俗，营造良好的企业文化，帮助中外员工加强文化融合，减少因文化冲突导致的矛盾。

Since there are so many overseas projects, during the operation in overseas, Sinosteel supports to use local staff, actively create employment opportunities for the local place. Sinosteel respects the religious beliefs and cultural practices of the employees in different regions. To create a good corporate culture, help Chinese and foreign employees to learn the cultural integration, reduce the contradiction caused by cultural conflicts.



中钢赞助澳大利亚“汉语桥”杯汉语比赛
SINOSTEEL sponsors the Chinese Competition of Australian "Chinese Bridge" Cup



徐总视察南非
President Xu is visiting South Africa



中钢澳大利亚公司促进文化融合，重视员工发展

CASE Sinosteel Australia promotes cultural integration and pay attention to employee development



员工意见征集 Staff opinion collection

中钢澳大利亚公司定期召开各部门经理及业务骨干座谈会，由中外员工针对公司各方面状况提出改进意见，对个人各方面行为进行批评和自我批评，坦诚布公、畅所欲言，并将提出的各种建议和需落实的工作分门别类进行归纳，交付各相关部门或责任人逐一去完成。

Sinosteel Australia regularly held the conference of Department Manager and key member, put forward suggestions for improvement by Chinese and foreign staff based on all aspects of the company, make criticism and self criticism for individual behavior, conclude the various suggestions to be put forward and works need to be implemented, and delivery them to relevant departments or persons responsible.



完善和强化绩效管理 Improve and strengthen performance management

秉承人是最宝贵资源的理念，加大对员工培训的力度和广度，将每周五下午固定为培训时间，培训内容则包含了从语言、专业知识到紧急救护等方方面面的实用技能，培训项目和计划贯穿全年，还为澳籍员工提供免费中文课程等其他有益于中澳文化交流的活动，增加澳籍员工的归属感。

Adhering to the concept of human resources is the most valuable; increase the intensity and breadth of training at every Friday afternoon. The training content includes language, professional knowledge, emergency rescue and other practical skills. The training programs and plans are arranged throughout the year, also provides free Chinese Courses for Australian employees and other useful activities in the Australian cultural exchange, increase the sense of ownership of Australian employees.



定期举办团队建设活动 Regularly organize team building activities

公司还将培训有效地和团队建设结合起来，促进了人与人、部门与部门间的沟通，为员工们提供了宽松愉快的工作氛围，为集团培养了一支团结敬业并具有较高素质的职工队伍。

The company will also incorporate the training and team building effectively, to promote the communication between peoples and departments, to provide employees with a relaxed and happy atmosphere, to supply a unity and dedication staff team with higher quality.

关爱员工 Care and Love the Employee

公司加强企业文化建设，激发员工热情、活力与爱心，增强了企业的凝聚力，促进员工全面发展。我们建立了“爱心助困帮扶基金”帮扶特困职工，定期慰问一线及退休员工，关爱女员工，保证员工职业健康安全，开展丰富的文娱活动，不断提升员工的幸福感和归属感。

The company strengthens corporate culture, stimulate the enthusiasm, energy and love of employees, enhance the cohesion of the enterprise, and promote the full development of employees. We provide supports to the difficulties of employees, regular condolences to front-line and retired employees, care for female employees, ensure the health and safety of employees, carry out extensive recreational activities, and constantly enhance the well-being of employees and sense of belonging.

▲ 丰富文化生活

我们开展丰富多彩的文体娱乐活动，使得员工能够平衡工作与生活，放松身心、积极交流、增进了解，形成团结友爱的工作文化。

▲ Rich cultural life

We carry out rich and colorful recreational activities, to make employees to balance work and life, relax body and mind, active exchanges enhance understanding and establish solidarity and friendship working culture.



中钢集团第十届“中钢杯”登香山比赛成功举行

CASE The tenth "SinoSteel Cup" Climbing Fragrance Mountain Competition was held successfully

2014年5月9日，中钢集团在京单位近500名职工齐聚北京香山脚下，参加“中钢杯”登香山比赛。“中钢杯”登香山比赛至今已连续举办了十届。在登山过程中参赛者享受到与大自然亲密接触的快乐，而在登山过程中所展现出勇于攀登，不懈坚持的勇气与毅力让我们看到了中钢人的责任与担当。



On May 9, 2014, about 500 workers from SinoSteel subsidiaries in Beijing gathered at Beijing Fragrance Mountain foot to participate in the "SinoSteel Cup" Climbing Fragrance Mountain Competition which has been held for ten sessions. On the way up the mountain, the participant not only enjoys the pleasure of intimate contact with nature but also show their courage and perseverance that let us see the responsibility of SinoSteel personnel.



中钢赤峰矿业举办“矿山梦，劳动美”庆五一文艺晚会

CASE SinoSteel Chifeng Mining Co., Ltd. held the "Dream of Mine and Beauty of Labor" Cultural Show to celebrate the Labor Day

中钢赤峰矿业公司举办“矿山梦，劳动美”庆五一文艺晚会。整场晚会紧紧围绕“矿山梦，劳动美”为主题，充分抒发了中钢赤峰矿业千群不畏艰难、团结一心、众志成城、扭亏解困发展的昂扬斗志、豪迈情怀。在演出过程中，台上的演员与台下的观众热烈互动，整场晚会高潮迭起，精彩纷呈，掌声不断。

SinoSteel Chifeng Mining Co., Ltd. held the "Dream of Mine and Beauty of Labor" Cultural Show to celebrate the Labor Day. The whole party closely focused on the subject of "Dream of Mine and Beauty of Labor", and fully expresses the spirit of not fearing difficulty, united as one and a wall, reversing losses, overcome difficulties and promoting development of the leaders of SinoSteel Chifeng Mining Co., Ltd.. In the course of the show, the actors and the audience of the enthusiastic audience have ardent interaction. The show was constant climax, unusually brilliant and won warm applause.





迈步跑向新一年——中钢山东矿业举行迎新年长跑比赛

CASE To the new year -- Sinosteel Shandong Mining Co., Ltd. held a long distance race to welcome the New Year.

为全面推进全民健身事业的发展,中钢山东矿业组织冬季长跑活动已连续举行了4年,此项活动现已深入人心,被广大干部职工认可和接受。本次健康长跑按职工年龄分成男子青年组、女子青年组、男子中年组、女子中年组四组。在比赛过程中,参赛选手们本着“友谊第一、比赛第二”的原则,你追我赶,奋勇向前,毫不示弱,充分展示了中钢山东矿业员工激情超越、奋发向上、团结友爱的精神风貌。

In order to comprehensively promote the development of fitness industry, Sinosteel Shandong Mining Co., Ltd. has organized the winter long-distance race successively for 4 years. This activity has now been widely recognized and accepted by the majority of leaders and workers. In this race, there are four groups based on the age of workers such as young men, young women, middle-aged men, and middle-aged women. Under the principle of "friendship first, competition second", the spirits of trying to overtake each other, moving forward and not giving any impression of weakness has fully demonstrated the spiritual outlook of employees from Sinosteel Shandong Mining Co., Ltd.



保障员工健康

中钢集团高度重视员工的健康,认真贯彻落实《中华人民共和国职业病防治法》和《职业健康监护技术规范》,加大资金投入,改善员工生产作业环境,为员工配备劳动保护用品,每年对从事职业危害岗位的员工进行健康体检,开展劳动防护相关的知识培训、科普讲座和 EAP 心理健康辅导等,同时关爱女性员工健康,组织女性员工健康知识讲座和健康体检,确保员工身心健康。

公司健康档案覆盖率

100%

The percentage of coverage for health files of our company reaches 100%

Protect and ensure the health of employees

Sinosteel pay high attention to health of employees, seriously implement the *Code of Occupational Disease Prevention of the People's Republic of China and the Technical Specification for Occupational Health Surveillance*, increase capital investment, improve the production environment for employees, provide labor protection articles to employees, make physical exam for employees engaged in hazardous job every year, organize staff training related with labor protection, popular science lecture and EAP mental health counseling etc. Furthermore, SINOSTEEL also care for the health of female employees, organize lecture and physical exam related with health of women to ensure the physical and mental health of employees.

创造良好工作环境

公司努力为员工创造良好的工作环境,致力于自然环境和人文环境的改善,良好的环境,帮助员工增加对企业的归属感和认同感,增加内部凝聚力,同时提高工作效率和员工积极性。

Create a good working environment

The company strives to create a good working environment for the employees, is committed to improve the natural environment and human environment, help employees to increase their sense of belonging and identity, increase internal cohesion, and increase the efficiency and enthusiasm of employees at the same time.



中钢锡林浩特萤石公司让员工“在家”工作

CASE SINOSTEEL Xilin Hot Fluorite Co., Ltd. make its employees work "at home"

中钢锡林浩特萤石公司地处祖国边陲、大草原深处,矿工员工大都远离亲戚朋友,与家人团聚时间较少。为方便员工对外联系,公司安装了大功率无线网络系统,方便员工使用手机、iPad等移动设备和亲人朋友面对面聊天;公司先后在办公生活区、选矿车间等地种植了菊花等花卉,并在办公生活区后院种植了绿色蔬菜;针对员工反映的日常饮用水需要过滤的问题,公司在餐厅安装了软水机供应装置。中钢锡林浩特萤石公司努力给员工创造良好的工作生活环境,让员工找到“家”的感觉。

Since Sinosteel Xilin Hot Fluorite Co., Ltd. is located in the border of our country and the deep prairie, the employees are mostly away from relatives and friends, have less time for family reunion. In order to facilitate external contact, the company has installed high-power wireless network system that make the employees to use mobile devices such as mobile phones, iPad, etc.; the company has planted flowers such as chrysanthemum at office living area and mineral processing plant and grown green vegetables at backyard of Office Living Area; as to the filtration of daily drinking water reflected by our employees, the company has installed supply device for water softener in dining room. Since Sinosteel Xilin Hot Fluorite Co., Ltd. try to create a good working environment for employees and let them find the feeling of at home.



美化环境
Beautify the environment



绿色蔬菜
Green vegetables

D 与社会和谐发展 Developing with the Society Harmoniously

注重社区参与 Focus on community participation

中钢集团深知公司的每一步发展都离不开运营地社区的支持，公司在经营的同时，始终不忘回馈社区。

As very know, every development of SINOSTEEL are closely related with the supports of local community, therefore, the company always do not forget to give back to the community.



▲ 促进多元文化融合

我们在海外运营过程中，重视多元文化融合，通过组织交流会、讲座、文体活动等方式，促进中国企业与当地政府、工商界、土著居民之间的交流、沟通。

▲ Promote multicultural integration

During the operation in overseas, we pay attention to multicultural integration, promote the communication between Chinese Enterprise and local government, industrial and commercial circles and indigenous inhabitant by organizing exchange meeting, lecture and recreational activity.



Weld Range采矿土著协议获得通过

CASE The Indigenous Agreement for mining of Weld Range was approved

2014年11月22日，Weld Range矿区土著采矿协议正式得到Wajarri Yamatji土著人团体的批准，并获得通过。

此次协议的最终签署历经了5年多的艰苦谈判，期间与土著人举行的相关会议达数十次，困难程度超乎想象。由于土著团体内部纷争，造成相关协议的谈判一波三折，甚至有三次拟议中的会议均因为部分土著成员的威胁和骚扰而取消。

On November 22, 2014, Range Weld mining agreement was formally approved by the Yamatji Wajarri Indigenous group.

After more than 5 years of hard negotiations, this agreement has been signed finally. There are more than dozens of related meeting held between aboriginal and us. Due to internal disputes caused by indigenous groups, the negotiation related with this agreement is full of complications. Even three of the proposed meetings were cancelled because of threats and harassment by some of the indigenous members.

一方面，采取专人专业负责、聘用富有经验的律师、为土著部落提供培训、工作机会、深入土著部落进行交流，动之以情、晓之以理、示之以利；

On the one hand, take the professional person to deal with and hire experienced lawyers to provide training and job opportunities. Communicate with aboriginal tribe in deep.

中西矿业为解决这一问题，采取了“双轨推进”的方式。

In order to solve this problem, Sinosteel Midwest takes a "double track propulsion" approach

另一方面，通过向仲裁法庭提交仲裁申请的形式推动相关协议的最终执行。

On the other hand, the final implementation of the relevant agreement is promoted by the form of the application for arbitration to the arbitration tribunal.

经过不懈努力，该土著采矿协议最终成功获得绝大多数土著成员的支持，并于2014年11月22日获得通过。

After unremitting efforts, the indigenous mining agreement was eventually and successful obtain supports from the overwhelming majority of indigenous members, and was passed on November 22, 2014.



编写《西澳投资指南》

CASE The preparation of the "Investment Guide of Western Australia"

中钢澳大利亚有限公司作为澳大利亚中国总商会（CCCA）珀斯分会会长单位，2014年，公司牵头组织相关会员单位共同编写《西澳矿业投资指南》，总结中资企业在西澳投资经验教训，帮助中资企业全面了解西澳投资矿业遇到的业务相关问题。《指南》内容包括当地的法律法规、矿业资源状况、矿业投资审批流程、矿权维护、矿山开采建设、税收、员工管理、环保及社会责任等。

As the president enterprise of China Chamber of Commerce in Australia (CCCA) Perth branch, Sinosteel Australia Pty Ltd has organized the

related member enterprise to prepare the "Investment Guide of Mining Industry in Western Australia" which summarize the investment experiences of Chinese enterprises in Western Australia, help Chinese enterprises to fully understand the business related problems encountered in mining investment. The contents of this "Guide" include the local laws and regulations, the condition of the mineral resources, the approval process of mining investment, the maintenance of mining rights, the construction of mining, taxation, employee management, environmental protection and social responsibility.



▲ 创造税收与就业机会

我们在运营企业的过程中，注重吸纳运营地的居民成为公司员工，提升企业的本地化运营水平的同时帮助当地增加就业。同时，中钢严格遵守各个国家和地区的税法，按规定缴纳税费，带动地方经济发展。

▲ Create job opportunities

In the course of our operations, we pay attention to recruit the local residents, improve the level of localization and help increase job opportunities in the local place. At the same time, Sinosteel strictly comply with the tax laws of various countries and regions, in accordance with the provisions of the tax, to promote the development of local economic.



中澳铁矿合营里程碑——恰那铁矿

CASE Milestone for joint operation with Sino Iron - Channar Plant

恰那铁矿是中国企业参与海外资源开发的第一个投资项目，也是中澳两国当时最大的工业合营项目。恰那项目开创了中国企业与私有海外公司的合作先河，引领了中国企业赴海外投资的商业模式，为中澳未来合作提供了宝贵经验。

最近几年，在中国国民经济及钢铁工业快速发展的大环境下，恰那铁矿每年的产销量都保持在1000万吨以上，合营项目在为企业创造良好经济效益的同时，为当地提供了100多个直接就业机会和每年上亿澳元的税费收入。

Plant Channar is the first investment project for Chinese enterprises to participate in overseas

resource development, and it is also the largest Sino Australian joint venture project. Just the project created a precedent for Chinese enterprises and private overseas company, leading the Chinese enterprises to invest overseas business and providing a valuable experience for future cooperation between China and Australia.

In recent years, under the condition of rapid development of China's national economy and iron and steel industry, the annual production and sales of Channar Plant are maintained at more than 10M tons, the joint venture project is not only create a good economic benefits, but also provide more than 100 direct employment opportunities and annual tax revenue of \$100 million Australian dollars.

土耳其的中钢高炉
SINOSTEEL blast furnace in Turkey



发展公益事业 Development of public Welfare

中钢集团作为大型国有企业，始终把发展主营业务和承担社会责任作为己任，努力服务社会、回报社会，开展以救灾济困与环境保护为重点的公益项目，并鼓励员工投身志愿服务，促进社会和谐发展。

As large-scale state-owned enterprises, Sinosteel has always made the development of main business and undertaking of social responsibility as their own responsibility, try to provide services to the society and return the society, carry out public projects focused on relief aid and environmental protection, encourage employees to participate in volunteer service and promote social harmonious development.

▲ 救灾济困

救灾济困，是全社会共同的理想和愿望，也是中钢集团作为企业公民的应有担当。多年来，中钢集团积极响应党中央、政府发出的号召，协同集团上下资源，支持扶贫救灾事业，进行产业支援、智力帮扶，做到了心系民生，为百姓办实事，促进地方经济社会发展。尤其是在大灾大难发生的时候，中钢集团踊跃捐款捐物，弘扬“一方有难、八方支援”的优良传统，在汶川专项捐款 500 万建设希望小学，帮助灾区儿童重返校园，在玉树捐款 100 万帮助灾区灾后重建。同时，中钢集团下属企业根据各地情况组织开展不同形式的志愿活动，从无偿献血到探望敬老院，从冬衣捐赠到爱心助学，中钢集团的员工不以善小而不为，人人成为中钢集团救灾济困的主体，将中钢的志愿精神发扬光大。

▲ Relief aid

Relief aid is the common ideal and desire of the whole society, but also the responsibility of Sinosteel. Over the years, Sinosteel positive response the appeal of Central Party Committee and the government, collaborative group resources, support the poverty relief work. To provide industry support and intellectual support, care for the people's livelihood, do practical things for the people, promote local economic and social development. Especially when catastrophes occur, Sinosteel enthusiastically donated money and goods, to promote the fine tradition of "When disaster struck, help came from all sides", contribute money of 500 million Yuan in Wenchuan to build hope school and help the children in the disaster areas to return to school, contribute money of 100 million Yuan in Yushu for reconstruction. At the same time, Sinosteel subordinate enterprises organize to carry out different forms of voluntary activities according to local conditions such as Non-remunerated Blood Donation, visiting the homes for the elderly, donation of winter clothes and compassion. Under the principle of "Not to a small but not as good", the employee of Sinosteel has become the main body of relief aid and will carry forward the spirit of Sinosteel.

在汶川专项捐款

500万建设
希望小学，帮助灾区儿童
重返校园
Contribute money of 500
million Yuan in Wenchuan to
build hope school help the
children in the disaster areas
to return to school

在玉树捐款

100万
帮助灾区灾后重建
Contribute money of
100 million Yuan in
Yushu

▲ 无偿献血活动

中钢集团部分下属企业组织青年员工参加无偿献血活动，有效缓解当地临床用血紧张的局面，展现中钢人无私奉献、助人为乐、积极履行社会责任的高尚品质。



中钢马钢集团团委组织青年员工开展无偿献血活动
The Commission of League of SINOSTEEL MA'Anshan Institute of Mining Research Co., Ltd. organizes youth staff to take part in activity of non-remunerated blood donation

▲ Activity of Non-remunerated Blood Donation

Sinosteel subordinate enterprise organize the young employees to participate in blood donation activities, effectively alleviate the blood tension in local clinical, show noble-minded character of selfless contributions, taking pleasure in serving others and actively fulfill social responsibilities.



中钢天铁集团团委组织员工义务献血
The Commission of League of SINOSTEEL Anhui Taiyuan Technology Co., Ltd. organize staff to take part in activity of non-remunerated blood donation

▲ 环境保护

中钢集团将注重环境保护，积极参与环保公益，实施生态环境保护工程。在矿产开采过程中，利用植树种草等方式对开采活动挖损及压占用地设施生态恢复保护，及时复垦矿区。同时，积极组织员工参与植树造林等环保公益活动，履行环境责任。

▲ Environmental protection

Sinosteel will pay attention to environmental protection, and actively participate in environmental protection, carry out ecological and environmental protection projects. In the mining process, take measures of ecological restoration and protection such as planting trees and grasses for restoration of mining activity and facilities concerned. At the same time, actively organize employees to participate in the afforestation and other environmental protection activities, to fulfill the environmental responsibility.



10 西安重机风电安装现场 中钢西重
10 Wind Installation Site of SINOSTEEL Xi'an Machinery Co., Ltd.



开展“相约春天·拥抱绿色·携手播种中钢梦”为主题的青年植树活动

CASE

Carry out the tree planting activity as the subject of "Date with Spring, Embrace the Green, and Have the SINOSTEEL Dream Together"

为引导青年以实际行动参与京津及周边地区大气污染防治和生态环境保护，组织开展了以“相约春天·拥抱绿色·携手播种中钢梦”为主题的青年植树活动，用实际行动积极承担社会责任，共同抵制首都雾霾，倡导传递了青春正能量。

In order to guide the youth to participate in air pollution prevention and ecological environmental protection in Beijing and Tianjin and surrounding areas, we organize and carry out the tree planting activity as the subject of "Date with Spring, Embrace the Green, and Have the Sinosteel Dream Together", with the practical action to assume social responsibility, resist the haze in Beijing, promote and transfer the Positive Energy.



中钢集团团委组织在京单位青年开展植树活动
Youth League Committee of SINOSTEEL organize the youth in Beijing to carry out tree planting activity



中钢洛耐院保护母亲河植树活动
SINOSTEEL Luoyang Institute of Refractories Research (LIRR) organize tree planting activity of Mother River Protection

展望未来 Look Forward to the Future

2015年，中钢面临的国际国内环境更加复杂多变，改革发展任务艰巨繁重，这是决定中钢能否实现可持续发展的关键一年。我们将适应和把握社会、经济进入新常态的特征，增强发展自信，发展造血能力，坚持变中求新、变中求进、变中突破，走出一条质量更高、效益更好、结构更优、优势充分释放的可持续发展道路。

2015年，我们将提升价值创造水平。深化企业战略转型，强化管理提升，保障安全生产，坚持创新驱动，有效防控经营风险，与利益相关方合作共赢，提升企业的价值创造水平，做强中钢的价值产业链。

2015，我们将持续促进绿色低碳发展。加强环境体系建设，建立完善的环境应急机制和环境隐患排查制度，坚持自身低碳运营，支持清洁能源和绿色产业发展，深入开展节能减排培训和宣传活动，树立对环境负责的中钢形象，做优中钢的绿色服务链。

2015年，我们将更加注重社会和谐稳定。给中钢员工创造良好的工作环境，加强民主管理，关注员工成长，实施激励机制、用人机制的新突破。积极参与社会公益，服务民生。做实中钢的和谐共赢链。

2015年是“十二五”的收官之年，也是中钢改革发展的关键年，全体中钢人会以坚定的信心和顽强的斗志，统一思想、攻坚克难，积极适应经济发展新常态，努力开创中钢发展的新局面。

Since the more and more complex of the international and domestic environment and the arduous and strenuous for reform and development, 2015 will be a crucial year that Sinosteel could achieve sustainable development. We will adapt and grasp the new normal characteristics of the society and economy, enhance the confidence of development, produce a steady stream of our own players, adhere to the change in innovation and change in progress and changes in breakthrough, set out on a path of sustainable development with better quality, benefits, structure and advantage.

Since we plans to enhance the value creation level in 2015, we will intensify the enterprise strategic adjustment and management promotion, maintain the safety in production, made a point of innovation, prevent and control the operating risk effectively, cooperate and win-win together with stakeholders, enhance the level of enterprise value creation and make the value chain of Sinosteel to be strong.

2015, we will continue to promote the development of green low-carbon. We will strengthen the construction of environment system, establish and improve the emergency response mechanism and investigation system for environmental risk, adhere to low-carbon operation, support the clean energy and green industry development, carry out the energy saving training and promotion activities, establish the image of SINOSTEEL in the field of environment protection, and make the green service chain of Sinosteel to be excellent.

2015, we will pay more attention to social harmony and stability. We will create a good working environment for employees, strengthen the democratic management, pay attention to the growth of employees, carry out new policies in incentive and employment mechanisms, take the positive to participate in activities related with social welfare and services of people's livelihood and make the harmonious and win-win chain of Sinosteel to be real.

As the last year of "Twelfth Five Year Plan", 2015 is also the key year for reform and development of Sinosteel. All employees of Sinosteel will tackle tough, actively adapt to the economic development of the new normal, and strive to create a new situation for development of Sinosteel with firm confidence, indomitable fighting spirit and consistent thinking.

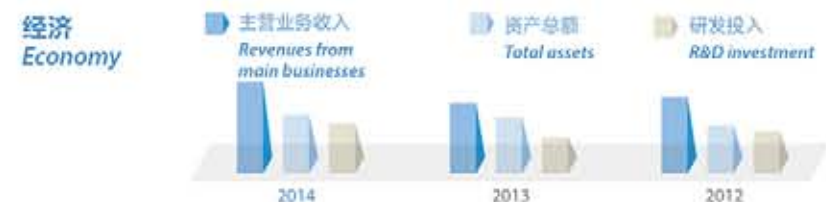
附录 Appendix

联合国“全球契约”十项原则绩效对照表 Comparison Table for Performance of Ten Principles of the United Nations Global Compact

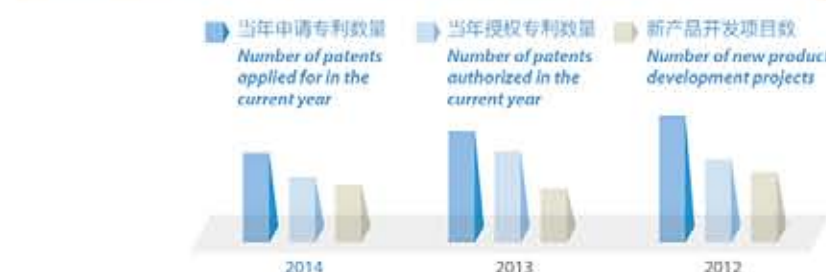
十项原则 Ten principles	页码 Page
人权 Human rights	
1. 企业应该尊重和维护国际公认的各项人权 1. Businesses should support and respect the protection of internationally proclaimed human rights;	P78-87
2. 绝不参与任何漠视与践踏人权的行为 2. Make sure that they are not complicit in human rights abuses;	P78-87
劳工 Labor	
3. 企业应该维护结社自由，承认劳资集体谈判的权利 3. Business should uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;	P78-79
4. 彻底消除各种形式的强制性劳动 4. The elimination of all forms of forced and compulsory labor;	P84-87
5. 消除童工 5. The effective abolition of child labor;	-
6. 杜绝任何在用工与行业方面的歧视行为 6. The elimination of discrimination in respect of employment and occupation;	P80-83
环境 Environment	
7. 企业应对环境挑战未雨绸缪 7. Businesses should support a precautionary approach to environmental challenges;	P60-65
8. 主动增加对环保所承担的责任 8. Undertake initiatives to promote greater environmental responsibility;	P66-75
9. 鼓励无害环境技术的发展与推广 9. Encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies;	P72-75
反腐败 Anti-Corruption	
10. 企业应反对各种形式的贪污，包括敲诈、勒索和行贿受贿 10. Businesses should work against corruption in all its forms, including extortion and bribery;	P39

关键绩效表 Table of key performance

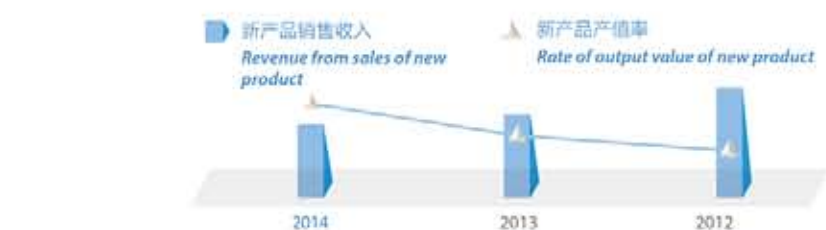
经济 Economy



指标	单位	2014	2013	2012
主营业务收入	亿元	1,159.63	1,399.22	1,497.37
资产总额	亿元	743.38	1,101.02	1,091.44
研发投入	万元	30,125	38,021	42,852

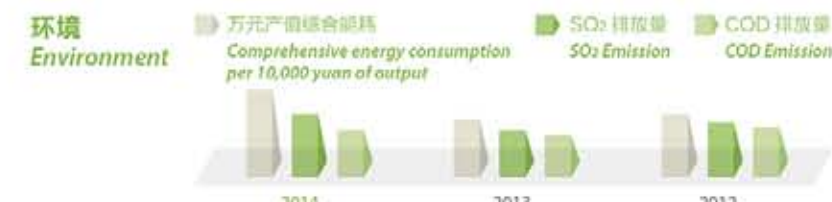


指标	单位	2014	2013	2012
当年申请专利数量	项	212	229	248
当年授权专利数量	项	156	210	174
新产品开发项目数	个	139	135	150



指标	单位	2014	2013	2012
新产品销售收入	万元	178,933	291,072	417,560
新产品产值率	%	53	37	36

环境 Environment



指标	单位	2014	2013	2012
万元产值综合能耗	吨标煤 / 万元	0.4316	0.5713	0.6088
SO2 排放量	千克 / 万元	0.819	0.948	1.069
COD 排放量	千克 / 万元	0.465	0.789	0.953

社会 Society



指标	单位	2014	2013	2012
员工总人数	人	32,652	38,080	41,752
外籍员工数	人	2	4	6
员工体检比例	%	100	100	100
安全生产投入	万元	9,460	9,202.08	10,815.31
工亡人数	人	1	1	1
重伤人数	人	2	0	2
轻伤人数	人	4	2	4
参加培训人数	人次	8,000	7,500	5,500



2013 中钢集团
可持续发展报告
2013 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2012 中钢集团
可持续发展报告
2012 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2011 中钢集团
可持续发展报告
2011 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2010 中钢集团
可持续发展报告
2010 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2009 中钢集团
可持续发展报告
2009 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2008 中钢集团
可持续发展报告
(中文版)
2008 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report (Chinese
Version)



2008 中钢集团
可持续发展报告
(英文版)
2008 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report (English
Version)



2005-2007
中钢集团可持
续发展报告
(中文版)
2005-2007
Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report (Chinese
Version)



2005-2007
中钢集团可持
续发展报告
(英文版)
2005-2007
Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report (English
Version)



中国中钢集团
可持续发展
非洲报告
Sinosteel
Corporation
Sustainability
Africa Report
(Chinese
Version)



非洲报告
(中文版)
Sinosteel
Corporation
Sustainability
Africa Report
(English
Version)



非洲报告
(英文版)
Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report
(English)

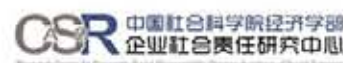
指标索引

Table of Key Performance

目录	指标	页码
关于本报告	P1.1-P1.4	封二
目录	P2.1/G1.2	P1
管理者致辞	P3.1-P3.2	P2-P5
关于我们	公司简介	P4.1
	发展战略	P7
	主营业务	P4.2/P4.4
	运营体系	P4.3
	公司文化	G1.1
	加入的社会组织	P13
可持续发展管理	可持续发展理念	G2.1-G2.2
	可持续发展维度	P16
	可持续发展推进	G5.2-G5.3
	利益相关方管理	G5.1/M1.1-M1.2
可持续发展专题——“一带一路”立潮头，海外布局续新篇	P5.1-P5.2/S1.5	P22-P25
可持续发展专题——创新驱动转型升级，科技引领持续发展	P5.1-P5.2/M2.7	P26-P31
价值产业链	完善公司治理	M3.2-M3.3/S1.1-S1.3
	保障安全生产	S3.1-S3.4
	实践客户价值	M2.1-M2.5
	共享企业成果	M3.1
绿色服务链	完善环境管理基础	E1.1-E1.6
	坚持自身绿色制造	E2.1-E2.4/E2.6/E2.8/E2.10/E2.15
	促进行业绿色发展	E3.2
和谐共赢链	与员工共同成长	S2.1-S2.14/S4.1
	与社会和谐发展	S4.4-S4.5
展望未来	A1	P94
联合国“全球契约”十项原则绩效对照表	A3	P95
关键绩效表	M1.4-M1.6/S1.4/S1.7/S2.1	P96-P97
指标索引	A3	P98-P99
评级报告	A2	P100-P101
读者反馈表	A4	封底

Indicator	Indicator	Page
About the Report	P1.1-P1.4	Inner front cover
CONTENTS	P2.1/G1.2	P1
From the Management	P3.1-P3.2	P2-P5
About Us	Company Profile	P4.1
	Development Strategy	P7
	Major Business	P4.2/P4.4
	Operation System	P4.3
	Corporate Culture	G1.1
	Participated social organizations	P13
Management of Sustainable Development	Concept of Sustainable Development	G2.1-G2.2
	Dimensions of Sustainable Development	P16
	Promotion of Sustainable Development	G5.2-G5.3
	Stakeholder Management	G5.1/M1.1-M1.2
SCR Project: Taking a Lead in OBAOR Initiative to Develop Overseas Cooperation	P5.1-P5.2/S1.5	P22-P25
SCR Project: Implementing Innovation-driven Reforms and R&D-driven Development	P5.1-P5.2/M2.7	P26-P31
Value-added industry chain	Strengthening Corporate Management	M3.2-M3.3/S1.1-S1.3
	Guaranteeing Safety Production	S3.1-S3.4
	Realizing Customers' Value	M2.1-M2.5
	Sharing Achievements	M3.1
Green Service Chain	Improving Foundation of Environment Management	E1.1-E1.6
	Insisting on Green Manufacturing	E2.1-E2.4/E2.6/E2.8/E2.10/E2.15
	Promoting Industrial Green Development	E3.2
Harmonious Win-Win Chain	Growing with Employees	S2.1-S2.14/S4.1
	Developing Harmoniously with Society	S4.4-S4.5
Future Perspectives	A1	P94
Comparison Table for Performance of Ten Principles of the United Nations Global Compact	A3	P95
Table of key performance	M1.4-M1.6/S1.4/S1.7/S2.1	P96-P97
Table of key performance	A3	P98-P99
Rating Report	A2	P100-P101
Feedback Information	A4	Back cover

评级报告 Rating Report



《2014 中钢集团可持续发展报告》评级报告

中国社会科学院经济学部企业社会责任研究中心(以下简称“中心”)受中国中钢集团公司委托,从“中国企业社会责任报告评级专家委员会”中抽选专家组成评级小组,对《2014中钢集团可持续发展报告》(以下简称《报告》)进行评级。

一、评级依据

《中国企业社会责任报告编写指南(CASS-CSR 3.0)》暨《中国企业社会责任报告评级标准(2014)》。

二、评级过程

1. 过程性评估小组访谈中国中钢集团公司社会责任相关部门成员;
2. 过程性评估小组现场审查中国中钢集团公司社会责任报告编写过程相关资料;
3. 评级小组对社会责任的报告管理过程及《报告》的披露内容进行评价。

三、评级结论

过程性(★★★★☆)

集团办公室牵头成立《报告》编写组,并将外部相关方纳入编写组成员,高层领导参与编写推进及报告审定;通过问卷调查、调研、访谈等形式收集相关方意见;拟定召开专项发布会,并将以印刷品、电子版及H5版本等形式呈现报告,具有领先的过程性表现。

实质性(★★★★★)

《报告》系统披露了“响应国家政策”、“职业健康管理”、“安全生产”、“科技创新”、“环保技术和设备的研发与应用”、“节约土地资源”、“厂区周边环境治理”等钢铁行业关键性议题,具有卓越的实质性表现。

完整性(★★★★★)

《报告》从“可持续发展管理”、“价值产业链”、“绿色服务链”、“和谐共赢链”等角度披露了钢铁行业核心指标的72.0%,完整性表现优秀。

平衡性(★★★★★)

《报告》披露了“安全生产事故数”、“工亡人数”、“重伤人数”等负面数据信息,并对钢铁行业面临的挑战、企业应对方式进行深入分析,平衡性表现卓越。

可比性(★★★★☆)

《报告》披露了“营业收入”、“研发投入”、“万元产值综合能耗”等少量关键绩效指标连续3年的历史数据,并就“铬矿资源量”进行横向比较,可比性表现良好。

可读性(★★★★☆)

《报告》框架清晰,逻辑清楚,语言流畅;图片、表格等表达方式多元,与文字叙述相得益彰;色调柔和,排版精美,具有领先的可读性表现。

创新性(★★★★☆)

《报告》开篇以责任专题形式,重点呈现“一带一路”海外投资情况及企业“科技创新”建设及成果,便于相关方了解,创新性表现领先。

综合评级(★★★★★)

经评级小组评价,《2014中钢集团可持续发展报告》为四星半级,是一份领先的企业社会责任报告。

四、改进建议

1. 增加行业关键绩效数据的披露,进一步提高报告的可比性。
2. 增加行业核心指标的披露,进一步提高报告的完整性。

评级小组

组长:中国社科院经济学部企业社会责任研究中心主任 钟宏武

成员:中国企业公民委员会副会长 刘卫华
北京工商大学经济学院教授 郭毅
中心过程性评估员 王梦娟、林旭

评级专家委员会主席
中心常务副理事长

钟宏武

评级小组组长
中心主任

钟宏武



Rating report on 2013 Sinosteel Corporation Sustainability Report

Upon the request of China Sinosteel Corporation (hereinafter "Sinosteel"), CSR Research Center of Economics Division of Chinese Academy of Social Sciences (hereinafter "Center") invited experts from Chinese Expert Committee on CSR Report Rating to form a Rating Team. The rating team rated 2013 Sinosteel Corporation Sustainability Report (hereinafter "report") as follows:

1. Rating Criteria

Guidelines on Corporate Social Responsibility Reporting for Chinese Enterprises (CASS-CSR 3.0) and Rating Standards of China Corporate Social Responsibility Report (2014).

2. Rating process:

- (1) The team leader and the Evaluation Department of Center interview the member of social responsibility department of Sinosteel.
- (2) View the relevant data involves Sinosteel headquarter and subordinate units on site.
- (3) The rating team evaluates the management process and the content of Sustainability Report of Sinosteel.

3. Rating results:

Process Management (★★★★☆)

The Company Office Department takes the lead to set up a report authoring team, the senior leaders involve in promotion and review. The authoring team has a clear written division and promotion plans, and organized the training on writing. The authoring team defines the material issues according to the major issues of the corporation, relevant policies, industry standards and the survey result on stakeholders. Plan to convolve a video release meeting and the report will be shown in presswork, electronic edition and H5 edition. The report has leading process management.

Materiality (★★★★★)

The report discloses key performance issues on its industries such as "Response to Chinese national policy", "Occupational health management", "Production safety", "R&D development", "Development and application of environmental technology and equipment", "Conserve land resources", "Recycle of residual ore" etc. with detailed description. The report has leading materiality.

Completeness (★★★★★)

The report discloses key information on "Responsibility Management", "Value chain", "Green service chain", "Harmonious win-win development" etc., with 72.0% of core indicators disclosed on its industries, the report has excellent completeness.

Balance (★★★★★)

This report discloses negative information on "Numbers of productionsafety accidents", "Occupational death toll", "Critically injured", etc. The report has excellent balance.

Comparability (★★★★☆)

This report discloses data on key indicators of at least three consecutive years, such as "Revenues from main businesses", "R&D investment", "Comprehensive energy consumption per 10,000 yuan of output" and makes comparison on chrome ore reserve etc. The report has good comparability.

Readability (★★★★☆)

This report has a reasonable structure and fluency language. The design is exquisite that theme color is orange, blue and green colors used in cover pattern. The report uses rich pictures and sheets which guarantees the words description more concise. With pictures in the cases, the responsibility practice seems more vivid. All of above make this report leading readable.

Creativity (★★★★☆)

The report adopts the form of CSR theme project, and gives description about "ORAOB" development and R&D and innovation, therefore the report has excellent creativity.

Overall Rating (★★★★★)

Through evaluation and deliberations, the rating team agreed to rate 2014 Sinosteel Corporation Sustainability Report as excellent by giving four and a half star rating to it.

4. Suggested improvements

- (1) Increase the disclosure of industrial core indicators to improve the Completeness of the report.
- (2) Increase the Index disclosure of industry performance to improve the Comparability of the report.

Rating team

Team leader:
Zhong Hongwu, Director of the Center
Team member:
Liu Weihua, Vice-President of China Enterprise citizen committee
Guo Yi, Professor in Beijing industry and commerce university, school of economics
Wang Mengjuan, Lin Xu, Process evaluation Specialist of the Center

Vice Chairman of the Rating expert committee
Executive Deputy director

钟宏武

Zhong Hongwu
Leader of the rating team
Director of the Center

钟宏武



读者反馈表

Feedback Information

尊敬的读者：

非常感谢您阅读《2014 中钢集团可持续发展报告》。
为了提高我们社会责任的工作水平，恳请您对我们的
报告就以下几方面提出宝贵意见和建议。

Respected readers

We want to express our gratitude to your time in reading
Sinosteel Corporation Sustainability Report 2014.
Considering the intention of improving our working level
in aspect of social responsibility, we earnestly request you
to put forward your valuable opinions and suggestions
on our report in the following aspect.

● 报告整体评价（请在相应位置打“√”）

Overall evaluation report (please "√" in the appropriate location)

1、本报告全面、准确地反映了中钢集团的社会责任工作现状
This report fully and accurately reflects the status of social responsibility Steel Group

☐ 很好 / very good ☐ 较好 / good ☐ 一般 / General ☐ 较差 / poor ☐ 很差 / general

2、本报告对利益相关方所关心的问题进行了回应和披露
This report on the issues of concern to stakeholders to respond and disclosure

☐ 很好 / very good ☐ 较好 / good ☐ 一般 / General ☐ 较差 / poor ☐ 很差 / general

3、本报告披露的信息数据清晰、准确、完整
Information and data disclosed in this report cleaning, accurate and complete

☐ 很好 / very good ☐ 较好 / good ☐ 一般 / General ☐ 较差 / poor ☐ 很差 / general

4、本报告的可读性，即报告的逻辑主线、内容设计、语言文字和版式设计
Readability of the report, that the logic of the main report, content design, and layout design language

☐ 很好 / very good ☐ 较好 / good ☐ 一般 / General ☐ 较差 / poor ☐ 很差 / general

● 您认为还有哪些您需要的信息在本报告中没有反映？

What other information do you think you need is not reflected in this report?

● 您对我们今后的社会责任工作及社会责任报告发布有何建议？

You are the future of our social responsibility and social responsibility report released any suggestions?

如果方便，请告诉我们关于您的信息
If convenient, please tell us about you:

姓名 / Name:

职业 / Occupation:

机构 / Zip Code:

联系地址 / Address:

邮编 / Zip Code:

E-mail:

电话 / Tel:

传真 / Fax:

我们的联系方式是：

Our contact informations:

地址/Add: 中国北京海淀大街8号100080

8 Haidian St., Beijing, P.R.China 100080

电话/Tel: 86-10-62689808

传真/Fax: 86-10-62689866

电邮/E-mail: csr@sinosteel.com

网址/Website: www.sinosteel.com



价值产业链
Value-added industry chain



绿色服务链
Green Service Chain



和谐共赢链
Harmonious Win-Win Chain